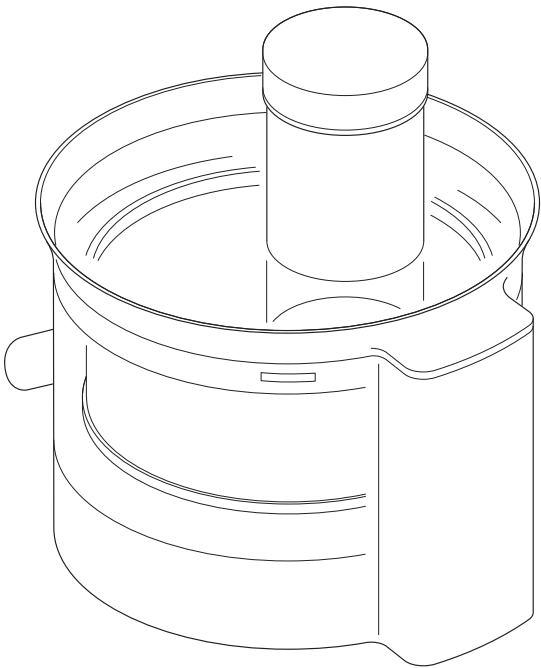


KENWOOD

AWFPATJE

instructions
istruzioni
instrucciones
Bedienungsanleitungen
gebruiksaanwijzing



English	2 - 4
Nederlands	5 - 7
Français	8 - 10
Deutsch	11 - 13
Italiano	14 - 16
Português	17 - 19
Español	20 - 22
Dansk	23 - 25
Svenska	26 - 28
Norsk	29 - 31
Suomi	32 - 34
Türkçe	35 - 37
Česky	38 - 40
Magyar	41 - 43
Polski	44 - 46
Русский	47 - 49
Ελληνικά	50 - 52
Slovenčina	53 - 55
Українська	56 - 58

عربي ٦١ - ٥٩



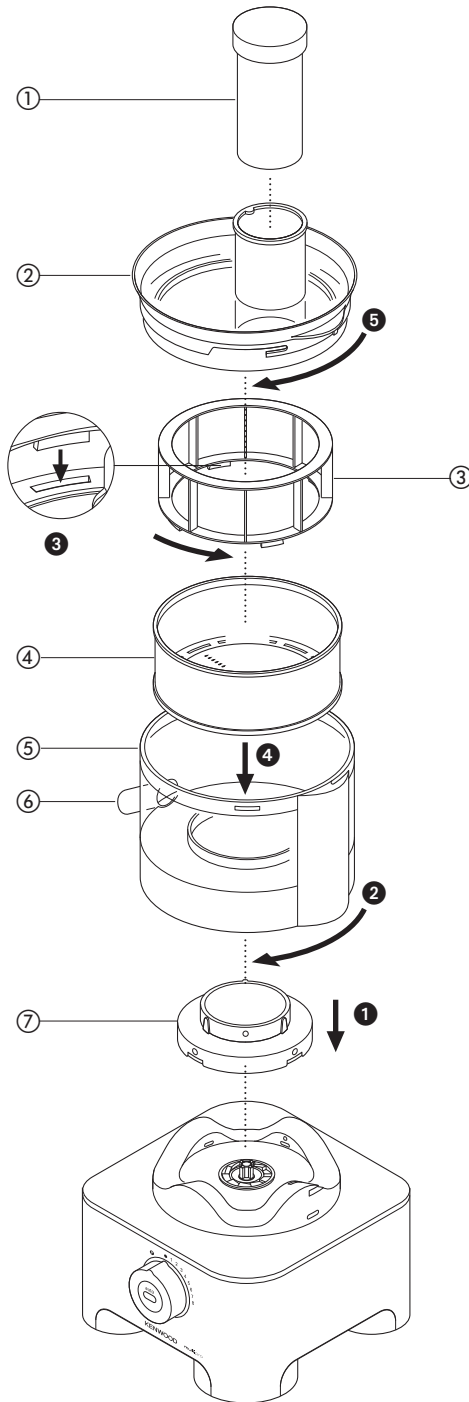
HEAD OFFICE: Kenwood Limited, 1-3 Kenwood Business Park, New Lane, Havant, Hampshire PO9 2NH

kenwoodworld.com

KENWOOD
CREATE MORE



English



Use the centrifugal juicer for making juice from firm fruit and vegetables.

before using your Kenwood attachment

- Read these instructions carefully and retain for future reference.
- Remove all packaging and any labels.

safety

• Do not use the juice extractor if the filter is damaged.

- Only use the pusher supplied. Never put your fingers in the feed tube. Unplug before unblocking the feed tube.
- Before removing the lid, switch off and wait for the filter to stop.
- Never use a damaged attachment. Get it checked or repaired: see 'service and customer care'.
- Do not touch moving parts.
- Unplug the appliance before fitting or removing parts or cleaning.

Refer to your main food processor instruction manual for additional safety warnings.

- This appliance conforms to EC directive 2004/108/EC on Electromagnetic Compatibility and EC regulation no. 1935/2004 of 27/10/2004 on materials intended for contact with food.

before using for the first time

- Wash the parts see 'care & cleaning'

key

- ① pusher
- ② lid
- ③ pulp remover
- ④ filter drum
- ⑤ bowl
- ⑥ juicing spout
- ⑦ juice extractor drive adaptor

to use the juice extractor

- 1 Fit the drive adaptor onto the power unit ⑦ – push down lightly to ensure the adaptor is located correctly.
 - 2 Then fit the bowl. Place the handle towards the back and turn clockwise until it locks ⑤.
 - 3 Place the pulp remover into the filter drum - ensuring the tabs locate with the slots in the bottom of the drum ③.
 - 4 Fit the filter drum ④.
 - 5 Place the attachment lid onto the bowl, turn until it locks and the feed tube sits over the handle ②. **Your juice extractor will not operate if the bowl or lid are not fitted correctly into the interlock.**
 - 6 Place a suitable glass or jug under the juice outlet.
 - 7 Cut the food to fit the feed tube.
 - 8 Select Auto and push down evenly with the pusher - **never put your fingers in the feed tube.** Process fully before adding more.
- After adding the last piece, let the juice extractor run for a further 30 seconds to extract all the juice from the filter drum.

important

- If the juice extractor starts to vibrate, switch off and empty the pulp from the drum. (The juice extractor vibrates if the pulp becomes unevenly distributed).
- Maximum capacity that can be processed at one time is 1Kg of fruit or vegetables (refer to speed chart).

- Some very hard foods may make your juice extractor slow down or stop. If this happens switch off and unblock the filter.
- Switch off and clear the pulp collector regularly during use.
- Use firm, fresh fruit and vegetables.
- To maximise juice extraction place small quantities at a time in the feed tube and push down slowly.
- Citrus fruit - peel and remove the white pith, otherwise the juice may taste bitter. For best results use the citrus juicer.

hints

- Before processing remove stones and pips (eg pepper, melon, plum) and tough skins (eg melon, pineapple). You don't need to peel or core apples and pears.

recommended speed chart

attachment	function	recommended speed	maximum capacities
Juice extractor	Juicing firm fruit and vegetables ie apples and carrots	auto	1Kg/2lb 4oz apples 600g/1lb 5oz carrots
	Juicing soft fruits ie grapes and tomatoes	auto	500g/1lb 2oz

* This is for guidance only and will vary depending on the exact recipe and ingredients being processed.

care & cleaning

- Always switch off and unplug before cleaning.
- The cutting blades on the base of the filter drum are very sharp, take care when handling and cleaning the drum.
- Some foods may discolour the plastic. This is perfectly normal and won't harm the plastic or affect the flavour of your food. Rub with a cloth dipped in vegetable oil to remove the discolouration.

juice drive adaptor

- Wipe with a damp cloth, then dry
- **Do not immerse the adaptor in water.**

all other parts

- Wash by hand, then dry.
- Alternatively they are dishwasher safe and can be washed on the top rack of your dishwasher. Avoid placing items on the bottom rack directly over the heating element. A short low temperature (Maximum 50°C) programme is recommended.

service and customer care

- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by KENWOOD or an authorised KENWOOD repairer.
- If you need help with:
 - using your appliance or
 - servicing or repairs
 - Contact the shop where you bought your appliance.
- Designed and engineered by Kenwood in the UK.
- Made in China.



**IMPORTANT INFORMATION FOR
CORRECT DISPOSAL OF THE
PRODUCT IN ACCORDANCE
WITH EC DIRECTIVE
2002/96/EC.**

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

Nederlands

Vouw de voorpagina a.u.b. uit voordat u begint te lezen. Op deze manier zijn de afbeeldingen zichtbaar

- ° Gebruik de sapcentrifuge om sap uit stevige vruchten en groenten te persen.

voór u het Kenwood-hulpstuk gaat gebruiken

- Lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.
- Verwijder alle verpakking en labels.

veiligheid

- **De sapcentrifuge niet gebruiken als het filter beschadigd is.**
- Gebruik alleen de meegeleverde stamper. Steek uw vingers nooit in de toevoerbuis. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u de vulopening deblokkeert.
- Voordat u het deksel verwijder, schakelt u de machine uit en wacht u totdat het filter is gestopt.
- Gebruik nooit een beschadigd hulpstuk. Laat het nakijken of repareren: zie Onderhoud en klantenservice.
- Raak de bewegende delen niet aan.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u onderdelen bevestigt, verwijderd of reinigt.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor uw foodprocessor voor aanvullende veiligheidswaarschuwingen.
- Dit apparaat voldoet aan de EC-richtlijn 2004/108/EC betreffende de elektromagnetische compatibiliteit en EC-bepaling 1935/2004 van 27/10/2004 betreffende materialen die bestemd zijn voor contact met voedsel.

voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt
- Was de onderdelen, zie Reiniging en onderhoud.

legenda

- ① stamper
- ② deksel
- ③ vruchtvleesverwijderaar
- ④ filtertrommel
- ⑤ kom
- ⑥ tuit
- ⑦ drijfasadapter voor sapcentrifuge

de sapcentrifuge gebruiken

- 1 Zet de drijfasadapter op het motorblok ①; duw de adapter zachtjes naar beneden om er zeker van te zijn dat hij goed is bevestigd.
- 2 Zet vervolgens de kom in het apparaat. Plaats het handvat naar achteren en draai naar rechts tot de kom vergrendeld is ②.
- 3 Plaats de vruchtvleesverwijderaar in de filtertrommel. Zorg ervoor dat de lipjes in de gleuven onder in de trommel passen ③.
- 4 Monteer de filtertrommel ④.
- 5 Zet het deksel van het hulpstuk op de kom; draai het deksel tot het vergrendeld is en de vulopening zich boven het handvat bevindt ⑤. **Uw sapcentrifuge werkt niet als de kom of het deksel niet juist op het vergrendelingsmechanisme zijn bevestigd.**
- 6 Plaats een glas of een kan onder de tuit.
- 7 Snijd de etenswaren in stukjes die in de vulopening passen.
- 8 Selecteer auto en duw de duwer gelijkmatig naar beneden – **steek nooit uw vingers in de vulopening.** Volledig verwerken voordat u meer toevoegt.
- Nadat u het laatste stuk heeft toegevoegd, laat u de sapcentrifuge nog 30 seconden draaien om al het sap uit het filtertrommel te extraheren.

belangrijk

- Als de sapcentrifuge begint te trillen, schakelt u hem uit en verwijdert de pulp van het filter. (De sapcentrifuge gaat trillen als de pulp ongelijkmatig verdeeld is).
- De maximale hoeveelheid fruit of groente die in één keer kan worden verwerkt, is 1 kg (zie snelheidtabel).
- Sommige erg harde ingrediënten kunnen uw sapcentrifuge vertragen of stoppen. Als dat gebeurt, schakelt u het apparaat uit en reinigt het filter.
- Zet de machine uit en leeg de vruchtvliesverzamelaar regelmatig tijdens het gebruik.

tips

- Voordat u de machine aan zet, verwijdert u alle pitten (bijv. uit paprika, meloen, pruimen) en alle harde schillen (bijv. meloen, ananas). U hoeft appels en peren niet te schillen. Ook hoeft u het klokhuis niet te verwijderen.
- Gebruik stevige, verse groente en fruit.
- Voor een optimale sapopbrengst doet u kleine hoeveelheden in de vulopening en duwt u langzaam naar beneden.
- Citrusvruchten – schil de vruchten en verwijder de witte vliezen, anders smaakt het sap bitter. Voor het beste resultaat gebruikt u de citrusfruitpers.

tabel met aanbevolen snelheden

hulpstuk	functie	aanbevelen snelheid	maximum capaciteit
Sapcentrifuge	Stevig fruit en stevige groenten d.w.z. appels en wortelen	auto	1 kg appels 600 g wortelen
	Zacht fruit, zoals druiven en tomaten	auto	500 g

* Dit dient uitsluitend als richtlijn en is afhankelijk van het precieze recept en de ingrediënten die worden verwerkt.

onderhoud en reiniging

- Zet het apparaat altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gaat schoonmaken.
- De snijmessen onder aan de filtertrommel zijn erg scherp. Wees voorzichtig wanneer u de trommel hanteert en schoon maakt.
- Het plastic kan verkleuren door sommige voedselproducten. Dit is normaal, levert geen schade op aan het plastic en beïnvloedt de smaak van uw voedsel niet. U kunt deze verkleuringen verwijderen met een doek die licht bevochtigd is met plantaardige olie.

drijfasadapter voor sapcentrifuge

- Met een vochtige doek afvegen en vervolgens drogen
- **De adapter niet in water onderdompelen.**

alle andere onderdelen

- Met de hand afwassen, en dan afdrogen.
- U kunt deze artikelen ook op het bovenste rek van uw afwasmachine wassen. Plaats ze niet op het onderste rek net boven het verwarmingselement. Het wordt aanbevolen een programma met een lage temperatuur (maximaal 50 °C) te gebruiken.

onderhoud en klantenservice

- Als het snoer beschadigd is, moet het om veiligheidsredenen door KENWOOD of een door KENWOOD geautoriseerd reparatiebedrijf vervangen worden.

Als u hulp nodig hebt met:

- het gebruik van uw apparaat of
- onderhoud en reparatie
- kunt u contact opnemen met de winkel waar u het apparaat gekocht hebt.
- Ontworpen en ontwikkeld door Kenwood in het VK.
- Vervaardigd in China.



BELANGRIJKE INFORMATIE VOOR DE CORRECTE VERWERKING VAN HET PRODUCT IN OVEREENSTEMMING MET DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EC

Aan het einde van de levensduur van het product mag het niet samen met het gewone huishoudelijke afval worden verwerkt. Het moet naar een speciaal centrum voor gescheiden afvalinzameling van de gemeente worden gebracht, of naar een verkooppunt dat deze service verschaft. Het apart verwerken van een huishoudelijk apparaat voorkomt mogelijke gevolgen voor het milieu en de gezondheid die door een ongeschikte verwerking ontstaan en zorgt ervoor dat de materialen waaruit het apparaat bestaat, teruggewonnen kunnen worden om een aanmerkelijke besparing van energie en grondstoffen te verkrijgen. Om op de verplichting tot gescheiden verwerking van elektrische huishoudelijke apparatuur te wijzen, is op het product het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak aangebracht.

Français

Avant de lire, veuillez déplier la première page contenant les illustrations

Utilisez la centrifugeuse pour faire des jus à partir de fruits et de légumes fermes.

avant d'utiliser votre accessoire Kenwood

- Lisez et conservez soigneusement ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Retirez tous les éléments d'emballage et les étiquettes.

sécurité

● N'utilisez pas la centrifugeuse si le filtre est endommagé.

- Utilisez uniquement le poussoir fourni avec l'appareil. N'introduisez jamais vos doigts dans le tube d'alimentation. Débranchez avant de retirer tout élément obstruant le tube d'alimentation.
- Avant de retirer le couvercle, éteignez l'appareil et attendez l'immobilisation du filtre.
- N'utilisez jamais un accessoire endommagé. Faites-le vérifier ou réparer : reportez-vous à la rubrique " service après-vente ".
- Ne touchez jamais les pièces en mouvement.
- Débranchez l'appareil avant d'insérer, de retirer des pièces ou avant toute opération de nettoyage.

Reportez-vous au manuel d'utilisation de votre robot de cuisine principal pour des indications de sécurité supplémentaires.

- Cet appareil est conforme à la directive 2004/108/CE de la CE sur la compatibilité électromagnétique, et au règlement 1935/2004 de la CE du 27/10/2004 sur les matériaux destinés au contact alimentaire.

avant la première utilisation

- Nettoyez les éléments, voir « entretien et nettoyage ».

légende

- ① poussoir
- ② couvercle
- ③ dépulpeur
- ④ tambour filtrant
- ⑤ bol
- ⑥ robinet du jus
- ⑦ adaptateur d'entraînement pour centrifugeuse

utilisation de votre centrifugeuse

- 1 Fixez l'adaptateur d'entraînement sur le bloc moteur br ① en poussant délicatement vers le bas pour veiller au bon enclenchement de l'adaptateur.
- 2 Puis insérez le bol. Positionnez la poignée vers l'arrière et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit verrouillé, en place ②.
- 3 Insérez le dépulpeur dans le tambour filtrant en veillant alors à ce que les languettes s'engagent dans les encoches présentes dans le fond du tambour ③.
- 4 Adapter le tambour filtrant ④.
- 5 Placez le couvercle de l'accessoire sur le bol, tournez-le jusqu'à ce qu'il soit verrouillé et que le tube d'alimentation soit positionné sur la poignée ⑤. **Votre centrifugeuse ne fonctionnera pas si le bol ou le couvercle n'est pas correctement inséré dans le système de verrouillage.**
- 6 Placez un verre ou un pichet sous le robinet d'écoulement du jus.
- 7 Coupez les ingrédients en petits bouts pour les mettre dans le tube d'alimentation
- 8 Sélectionnez auto et poussez vers le bas à l'aide du poussoir. **Ne mettez jamais vos doigts dans le tube d'alimentation.** Attendez que l'opération soit terminée avant d'en rajouter.

- Une fois le dernier morceau inséré, laissez la centrifugeuse fonctionner pendant encore 30 secondes pour extraire tout le jus du tamis du filtre.

important

- Si la centrifugeuse commence à vibrer, éteignez-la et retirez la pulpe du tamis. (La centrifugeuse vibre si la pulpe commence à se répartir de manière inégale).
- La capacité maximum pouvant être extraite en une fois est 1Kg de fruits ou légumes (référez-vous au tableau des vitesses).
- Certains aliments très durs peuvent occasionner un ralentissement de votre centrifugeuse, voire son arrêt. Si cela se produit, éteignez l'appareil et débloquez le filtre.
- Éteignez l'appareil et videz le collecteur de pulpe régulièrement durant l'emploi.

conseils

- Avant de centrifuger, retirez les noyaux et les pépins (par exemple poivron, melon, prune), ainsi que les peaux dures (par exemple melon, ananas). Il est inutile de peler ou d'évider les pommes et les poires.
- Utilisez des fruits et légumes frais et fermes.
- Pour maximiser l'extraction de jus, placez des petites quantités à la fois dans le tube d'alimentation et poussez doucement.
- Agrumes - pelez et retirez la peau blanche pour éviter que le jus n'ait un goût amer. Pour de meilleurs résultats, utilisez le presse-agrumes.

tableau des vitesses recommandées

accessoire	fonction	vitesse recommandée	capacité maximale
Centrifugeuse	Extraire le jus de fruits fermes et de légumes. Par ex pommes et carottes	auto	1Kg pommes 600g carottes
	Extraire le jus de fruits mous, par ex raisins et tomates	auto	500g

* Ces informations sont fournies à titre indicatif seulement et tout dépend de la recette appliquée et des ingrédients utilisés en cours de traitement.

nettoyage et entretien

- Arrêtez et débrancher l'appareil avant de le nettoyer.
- Dans la mesure où les lames de coupe aménagées à la base du tambour filtrant sont très aiguisées, il convient de redoubler de précaution lorsque vous manipulez et nettoyez le tambour.
- Certains aliments décolorent le plastique. Ce phénomène est parfaitement normal. Cela n'endommage pas le plastique et n'altère pas le goût des aliments. Frottez-le à l'aide d'un chiffon imbibé d'huile végétale pour faire disparaître la décoloration.

adaptateur d'entraînement du jus

- Essuyez avec un chiffon humide, puis séchez
- **Ne plongez pas l'adaptateur dans l'eau.**

autres pièces

- Lavez à la main et séchez soigneusement.
- Ils peuvent aussi passer au lave-vaisselle, sur l'étagère du haut de votre lave vaisselle. Evitez de placer les éléments sur l'étagère du bas, juste au-dessus de l'élément chauffant. Un programme court à faible température (Maximum 50°C) est recommandé.

service après-vente

- Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé, pour des raisons de sécurité, par KENWOOD ou par un réparateur agréé KENWOOD.

Si vous avez besoin d'aide concernant :

- l'utilisation de votre appareil
- l'entretien ou les réparations
- Contactez le magasin où vous avez acheté votre appareil.
- Conçu et développé par Kenwood au Royaume-Uni.
- Fabriqué en Chine.



AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT CONFORMÉMENT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/CE.

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

Deutsch

Vor dem Lesen bitte die Titelseite mit den Illustrationen auseinanderfalten

Zum Entsaften von hartem Obst und Gemüse.

Bevor Sie Ihr Kenwood-Zusatzgerät benutzen

- Lesen Sie diese Anleitungen sorgfältig durch und bewahren Sie sie zur späteren Bezugnahme auf.
- Entfernen Sie sämtliche Verpackungen und Aufkleber.

Sicherheit

- **Entsafter nicht verwenden, wenn der Filter beschädigt ist.**
- Nur den zum Gerät gehörigen Stopfer verwenden. Niemals die Finger in den Füllschacht stecken. Gerät vom Netz trennen, bevor Sie Blockierungen im Füllschacht entfernen.
- Vor Abnehmen des Deckels das Gerät ausschalten und warten, bis der Filter stillsteht.
- Niemals einen beschädigten Aufsatz benutzen. Überprüfen oder reparieren lassen: Siehe „Kundendienst und Wartung“.
- Keine sich bewegenden Teile berühren.
- Das Gerät vor dem Anbringen oder Entfernen von Teilen oder Reinigen vom Netzstrom abtrennen.

Weitere Sicherheitswarnungen finden Sie in den Hauptanleitungen zu Ihrer Küchenmaschine.

- Das Gerät entspricht der europäischen EMV-Richtlinie 2004/108/EG und der EG-Verordnung Nr. 1935/2004 vom 27.10.2004 über Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.

Vor dem ersten Gebrauch

- Waschen Sie die Teile ab; siehe „Pflege und Reinigung“.

Schlüssel

- ① Stopfer
- ② Deckel
- ③ Tresterauswurf
- ④ Filtertrommel
- ⑤ Schüssel
- ⑥ Saftausguss
- ⑦ Entsafter-Antriebsadapter

Verwendung des Entsafters

- 1 Setzen Sie den Entsafter-Antriebsadapter auf die Antriebseinheit ① – drücken Sie ihn leicht nach unten, damit er korrekt sitzt.
- 2 Setzen Sie die Schüssel auf. Positionieren Sie den Griff nach hinten und drehen Sie die Schüssel im Uhrzeigersinn, bis sie einrastet ②.
- 3 Setzen Sie den Tresterauswurf in die Filtertrommel. Stellen Sie sicher, dass die Zapfen in die dafür vorgesehenen Schlitze am Boden der Trommel greifen ③.
- 4 Setzen Sie die Filtertrommel ein ④.
- 5 Setzen Sie den Deckel des Aufsatzes auf die Schüssel. Drehen Sie ihn, bis er einrastet und der Füllschacht über dem Griff sitzt ⑤.
Ihr Entsafter funktioniert nur, wenn Schüssel und Deckel richtig arretiert sind.
- 6 Stellen Sie ein geeignetes Glas oder Gefäß unter den Saftausguss.
- 7 Schneiden Sie das Obst/Gemüse in Stücke, so dass es in den Füllschacht passt.
- 8 Wählen Sie „Auto“ und drücken Sie das Füllgut gleichmäßig mit dem Stopfer nach unten. **Stecken Sie niemals die Finger in den Füllschacht.** Verarbeiten Sie jede Portion vollständig, bevor Sie eine neue hinzufügen.
- Lassen Sie den Entsafter nach Hinzugeben des letzten Stücks 30 Sekunden lang weiter laufen, damit aller Saft aus der Filtertrommel läuft.

Wichtig

- Wenn der Entsafter zu vibrieren beginnt, Gerät ausschalten, um Trester aus der Trommel zu entfernen. (Der Entsafter vibriert bei ungleichmäßig verteiltem Trester.)
- Sie können pro Arbeitsdurchgang maximal 1 kg Obst oder Gemüse entsaften (siehe Geschwindigkeitstabelle).
- Bei einigen sehr festen Stücken kann Ihr Entsafter langsamer arbeiten oder stoppen. In diesem Fall das Gerät ausschalten und den Filter freilegen.
- Während des Entsaftens in regelmäßigen Abständen das Gerät ausschalten und den Tresterbehälter leeren.

Tipps

- Vor dem Entsaften Kerne und Samen (z. B. bei Paprika, Melonen, Pflaumen) und zähe Haut (z. B. bei Melonen oder Ananas) entfernen. Äpfel und Birnen brauchen nicht geschält oder entkernt zu werden.
- Möglichst festes, frisches Obst und Gemüse verarbeiten.
- Um die maximale Saftausbeute zu erzielen, jeweils kleine Mengen in den Füllschacht geben und den Stopfer langsam nach unten drücken.
- Zitrusfrüchte: Schale und weiße Haut entfernen, da der Saft ansonsten bitter schmecken könnte. Für beste Ergebnisse die Zitruspresse verwenden.

Empfehlungstabelle

Zubehör	Funktion	Empfohlene Geschwindigkeit	Höchstmenge
Entsafter	Zum Entsaften von hartem Obst und Gemüse wie Äpfel und Karotten	auto	1 kg Äpfel 600 g Karotten
	Zum Entsaften von weichem Obst und Gemüse wie Trauben und Tomaten	auto	500 g

* Diese Angaben dienen lediglich zur Orientierung. Tatsächliche Zeiten sind abhängig vom jeweiligen Rezept und den verarbeiteten Zutaten.

Pflege und Reinigung

- Das Gerät vor dem Reinigen immer ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Vorsicht beim Handhaben und Reinigen der Filtertrommel: Die Klingen am Filterboden sind sehr scharf.
- Manche Zutaten können den Kunststoff verfärben. Dies ist völlig normal und hat keine Auswirkungen auf den Kunststoff oder den Geschmack Ihrer Zutaten. Mit einem in Pflanzenöl getauchten Tuch abreiben, um die Verfärbungen zu beseitigen.

Entsafter-Antriebsadapter

- Mit einem feuchten Tuch abwischen und abtrocknen.
- **Adapter nicht in Wasser tauchen.**

Alle anderen Teile

- Von Hand spülen und abtrocknen.
- Diese Teile sind zudem spülmaschinenfest und können im oberen Fach Ihrer Spülmaschine gereinigt werden. Vermeiden Sie es, die Teile im unteren Gestell direkt über dem Heizelement zu platzieren. Wir empfehlen ein kurzes Programm bei niedriger Temperatur (maximal 50°C).

Kundendienst und Service

- Ein beschädigtes Netzkabel muss aus Sicherheitsgründen von KENWOOD oder einer autorisierten KENWOOD-Kundendienststelle ausgetauscht werden.

Für Hilfe hinsichtlich:

- Verwendung Ihres Kenwood Gerätes
- Wartung oder Reparatur
- setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler in Verbindung, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.
- Gestaltet und entwickelt von Kenwood GB.
- Hergestellt in China.



WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG-RICHTLINIE 2002/96/EG

Am Ende seiner Nutzungszeit darf das Produkt NICHT mit dem Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu einer örtlichen Sammelstelle für Sondermüll oder zu einem Fachhändler gebracht werden, der einen Rücknahmeservice anbietet. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgeräts vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht dies die Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät hergestellt wurde, was erhebliche Einsparungen an Energie und Rohstoffen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die korrekte getrennte Entsorgung von Haushaltsgeräten ist das Gerät mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet.

Prima di leggere questo manuale si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni

Usare lo centrifuga per estrarre il succo da frutta e verdura di ferma consistenza.

prima di usare il vostro accessorio Kenwood

- Leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle come futuro riferimento.
- Rimuovere la confezione e le etichette.

sicurezza

- **Non utilizzare la centrifuga per frutta se il filtro è danneggiato.**
- Usare solamente lo spingitore in dotazione. Mai mettere le dita nel tubo di riempimento. Scollegare dalla presa elettrica prima di sbloccare il tubo di riempimento.
- Prima di rimuovere il coperchio, spegnere e attendere che il filtro si fermi.
- Mai utilizzare un accessorio danneggiato. Farlo controllare o riparare: si rimanda alla sezione 'pulizia dell'apparecchio e assistenza tecnica'.
- Non toccare le parti in movimento.
- Scollegare l'apparecchio dalla presa elettrica prima di rimuovere le parti o prima di pulirlo.

Per ulteriori avvertenze di sicurezza, si rimanda al manuale principale del robot da cucina.

- Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2004/108/CE sulla Compatibilità Elettromagnetica, ed al regolamento (EC) No. 1935/2004 del 27/10/2004 sui materiali in contatto con alimenti.

prima di usare per la prima volta

- Lavare i componenti – vedere la sezione 'cura & pulizia'

legenda

- ① spingitore
- ② coperchio
- ③ accessorio per rimuovere la polpa
- ④ filtro
- ⑤ vaschetta
- ⑥ beccuccio
- ⑦ adattatore di rotazione della centrifuga

come usare la centrifuga per frutta

- 1 Montare l'adattatore di rotazione al corpo motore br ① spingendo leggermente per assicurarsi che sia montato correttamente.
- 2 Poi montare la caraffa. Collocare la maniglia verso il retro e ruotare in senso orario fino a quando si fissa ②.
- 3 Collocare il dispositivo di rimozione della polpa nel filtro assicurandosi che le scanalature si incastrino in quelle della parte inferiore del filtro ③.
- 4 Montare il filtro ④.
- 5 Collocare il coperchio dell'accessorio sulla caraffa, ruotarlo fino a quando si fissa e assicurarsi che il tubo di riempimento poggia sopra la maniglia ⑤. **La centrifuga per frutta non funzionerà se la caraffa o il coperchio non sono montati correttamente nel dispositivo di blocco di sicurezza.**
- 6 Collocare un bicchiere o una caraffa adatti sotto il beccuccio della centrifuga.
- 7 Tagliare gli ingredienti in modo che entrino nel tubo di riempimento.
- 8 Selezionare il tasto Automatico e premere uniformemente sugli alimenti, usando il pressatore. **Non mettere mai le dita nel tubo di riempimento.** Lavorare completamente gli alimenti prima di aggiungere altri pezzetti.

- Dopo aver aggiunto l'ultimo pezzo, lasciare funzionare la centrifuga per frutta per altri 30 secondi, per estrarre tutto il succo dal filtro.

importante

- Se la centrifuga per frutta si mette a vibrare, spegnerla e svuotare la polpa. (La centrifuga per frutta vibra se la polpa è distribuita in modo non uniforme).
- È possibile lavorare un massimo di 1 Kg di frutta o verdura alla volta (vedere la tabella delle velocità).
- Alcuni alimenti particolarmente duri possono rallentare la centrifuga o farla arrestare. Qualora ciò avvenga, spegnere e sbloccare il filtro.
- Spegner e pulire regolarmente il dispositivo di rimozione della polpa dopo l'uso.

suggerimenti

- Prima di iniziare, rimuovere noccioli e semi (come in peperoni, melone, prugne) e bucce dure (come melone, ananas). Non occorre sbucciare mele e pere, né togliere i semi.
- Usare frutta e verdura fresche e di ferma consistenza.
- Per massimizzare l'estrazione del succo, inserire pochi ingredienti alla volta nel tubo di riempimento e spingerli piano all'interno dell'apparecchio.
- Agrumi – sbucciare e togliere la scorza dell'albedo, per evitare che il succo abbia un sapore amaro. Per risultati ottimali, spremere gli agrumi con lo spremiagrumi.

tabella delle velocità consigliate

accessorio	funzione	velocità	capacità massime
Centrifuga	Per spremere frutta e verdura di consistenza solida es. mele e carote	automatico	1 kg mele 600 g di carote
	Per spremere frutta di consistenza morbida, come uva e pomodori	automatico	500 g

* Queste sono solo indicazioni e possono variare in base alla ricetta e agli ingredienti lavorati.

cura e pulizia

- Spegner sempre e scollegare dalla rete prima di pulire.
- Le lame alla base del filtro sono molto taglienti, si prega di fare attenzione nel pulire il filtro.
- Alcuni alimenti possono scolorire la plastica. Ciò rientra nella norma e non danneggia la plastica né pregiudica il gusto degli alimenti. Sfregare con un panno imbevuto di olio vegetale per eliminare la macchia.

adattatore di rotazione

- Strofinare con un panno umido e asciugare
- **Non immergere l'adattatore in acqua.**

tutti gli altri componenti

- Lavare a mano, quindi asciugare.
- Alternativamente, è possibile lavarli in lavastoviglie, nel cestello superiore. Evitare di lavare i componenti nel cestello inferiore della lavastoviglie direttamente sopra l'elemento termico. Si consiglia un programma breve a bassa temperatura (massimo 50°C).

manutenzione e assistenza tecnica

- In caso il cavo sia danneggiato, per ragioni di sicurezza deve esser sostituito solo dal fabbricante oppure da un Centro Assistenza KENWOOD autorizzato alle riparazioni.

Se si ha bisogno di assistenza riguardo:

- uso dell'apparecchio o
- manutenzione o riparazioni
- Contattare il negozio dove si è acquistato l'apparecchio.
- Disegnato e progettato da Kenwood nel Regno Unito.
- Prodotto in Cina.



IMPORTANTI AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Deve essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che offrono questo servizio.

Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere notevoli risparmi in termini di energia e di risorse.

Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il simbolo del bidone a rotelle barrato.

Português

Antes de ler, por favor desdobre a primeira página, que contém as ilustrações

Utilize o espremedor centrifugador para retirar o sumo de frutos e vegetais.

antes de utilizar o seu acessório Kenwood

- Leia atentamente estas instruções e guarde-as para consulta futura.
- Retire todas as embalagens e eventuais etiquetas.

segurança

● **Não utilize o extractor de sumo se o filtro estiver danificado.**

- Utilize apenas o empurrador fornecido. Nunca introduza os dedos no tubo de alimentação. Desligue sempre da corrente eléctrica antes de retirar o tubo de alimentação.
- Antes de remover a tampa, desligue e espere até que o filtro pare.
- Nunca utilize um acessório danificado. Mande-o examinar ou reparar: ver “assistência técnica e serviços ao cliente”.
- Não toque em acessórios que estejam a mover-se.
- Retire sempre o fio eléctrico da tomada antes de colocar ou retirar acessórios ou antes de limpar.

Consulte o manual de instruções da seu robot de cozinha para mais informações sobre avisos de segurança.

- Este aparelho está em conformidade com a directiva 2004/108/EC da CEE sobre Compatibilidade Electromagnética e o regulamento da CEE nº. 1935/2004 de 27/10/2004 sobre materiais concebidos para estarem em contacto com alimentos.

antes de utilizar o aparelho pela primeira vez

- Para limpar os componentes ver “cuidados e limpeza”

chave

- ① empurrador
- ② tampa
- ③ removedor da polpa
- ④ tambor do filtro
- ⑤ taça
- ⑥ bico do espremedor
- ⑦ adaptador de accionamento do extractor de sumo

para utilizar o extractor de sumo

- 1 Introduza o adaptador de accionamento na unidade motriz ①, empurre ligeiramente para baixo para ter a certeza que o adaptador está bem colocado.
- 2 Coloque a taça. Coloque a pega dirigida para trás e gire na direcção dos ponteiros do relógio até prender ②.
- 3 Coloque o removedor de polpa no tambor do filtro, certificando-se que as patilhas encaixam nas ranhuras existentes na parte inferior do tambor ③.
- 4 Coloque o tambor do filtro ④.
- 5 Coloque a tampa na taça, gire até prender e o tubo de alimentação fica assente sobre a pega ⑤. **O seu extractor de sumo não funcionará se a taça ou a tampa não estiverem colocadas correctamente no mecanismo de engate.**
- 6 Coloque um copo apropriado para o efeito por baixo do bocal para recolher o sumo.
- 7 Corte a fruta para poder caber no tubo de alimentação.
- 8 Seleccione auto, ligue e, empurre com o empurrador - **nunca introduza os seus dedos no tubo de alimentação.** Processe completamente antes de adicionar mais.
- Após adicionar o último pedaço, deixe o extractor trabalhar mais 30 segundos para extrair todo o sumo do tambor do filtro.

importante

- Se o extractor começar a vibrar, desligue-o e esvazie o conteúdo do tambor do filtro. (O extractor vibra se a polpa dentro do tambor do filtro estiver mal distribuída).
- A capacidade máxima que pode ser processada de cada vez é de 1Kg de fruta ou vegetais (consulte o quadro de velocidades).
- Alguns alimentos muito duros podem tornar o funcionamento do extractor de sumo muito lento ou fazê-lo parar. Se isso acontecer, desligue e desentupa o filtro.
- Desligue e limpe o colector de polpa regularmente durante a utilização.

sugestões

- Antes de processar remova os caroços, sementes e a casca duras dos alimentos (melão, ananás, etc.). Não precisa de descascar ou descaroçar maçãs ou pêras.
- Utilize sempre frutos ou vegetais frescos.
- Para maximizar a extracção de sumo, coloque pequenas quantidades de cada vez no tubo de alimentação e empurre devagar.
- Citrinos – descasque e remova o caroço, caso contrário o sumo pode saber a amargo. Para obter melhores resultados utilize o espremedor de citrinos.

quadro de velocidades recomendadas

acessório	função	velocidade recomendada	capacidades máximas
Extractor de sumo	Espremer frutos e vegetais frescos ex. maçãs e cenouras	auto	1Kg maçãs 600g cenouras
	Espremer frutos macios ex. tomates e uvas	auto	500g

* Os seguintes tempos de processamento são apenas indicativos e variarão de acordo com a receita e os ingredientes utilizados.

cuidados e limpeza

- Desligue sempre o aparelho e retire a ficha do cabo de alimentação da tomada de parede.
- As lâminas de corte na base do filtro estão muito afiadas, tenha cuidado quando manipular ou limpar o filtro.
- Alguns alimentos podem retirar a cor do plástico. Isto é perfeitamente normal e não danifica o plástico nem altera o sabor dos alimentos. Limpe com o pano humedecido com óleo vegetal para recuperar a cor original.

adaptador de accionamento do extractor

- Limpe com um pano húmido e seque em seguida.
- **Não emersa o adaptador em água.**

as restantes peças

- Lave-as à mão e, em seguida, seque-as.
- Em alternativa, eles podem ser lavados na máquina de lavar loiça e podem ser lavados na prateleira de cima da sua máquina de lavar loiça. Evite colocar os acessórios directamente por cima dos elementos de aquecimento da prateleira superior. É recomendado que utilize um programa de temperatura baixa (máximo 50°C).

assistência e cuidados do cliente

- Caso o fio se encontre danificado, deverá, por motivos de segurança, ser substituído pela KENWOOD ou por um reparador KENWOOD autorizado.

Caso necessite de assistência para:

- utilizar o seu electrodoméstico ou
- assistência ou reparações
- Contacte o estabelecimento onde adquiriu o seu aparelho.
- Concebido e projectado no Reino Unido pela Kenwood.
- Fabricado na China.



ADVERTÊNCIAS PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUTO NOS TERMOS DA DIRECTIVA EUROPEIA 2002/96/EC.

No final da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado conjuntamente com os resíduos urbanos.

Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada das autoridades locais, ou junto dos revendedores que prestem esse serviço.

Eliminar separadamente um electrodomésticos permite evitar as possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes da sua eliminação inadequada, além de permitir reciclar os materiais componentes, para, assim se obter uma importante economia de energia e de recursos.

Para assinalar a obrigação de eliminar os electrodomésticos separadamente, o produto apresenta a marca de um contentor de lixo com uma cruz por cima.

Español

Antes de leer, por favor despliegue la portada que muestra las ilustraciones

Utilice el exprimidor centrífugo para extraer el zumo de frutas duras y de hortalizas.

antes de utilizar el accesorio Kenwood

- Lea estas instrucciones atentamente y guárdelas para poder utilizarlas en el futuro.
- Quite todo el embalaje y las etiquetas.

seguridad

- **No utilice el extractor de zumo si el filtro está dañado.**
- Utilice únicamente el empujador suministrado. Nunca meta los dedos en el tubo de entrada de alimentos. Desenchufe el aparato antes de desobstruir el tubo de entrada de alimentos.
- Antes de quitar la tapa, desconecte el aparato y espere a que el filtro se detenga.
- Nunca utilice un accesorio dañado. Para solicitar que lo revisen o lo reparen: consulte "servicio técnico y atención al cliente".
- No toque las piezas móviles.
- Desenchufe el aparato antes de colocar o quitar piezas o antes de limpiarlo.

Consulte el manual principal de instrucciones de su procesador de alimentos para obtener más información sobre las advertencias respecto a la seguridad.

- Este dispositivo cumple con la Directiva 2004/108/CE sobre Compatibilidad Electromagnética, y con el reglamento (CE) nº 1935/2004, de 27 de octubre de 2004, sobre los materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos.

antes de utilizar el procesador de alimentos por primera vez

- Lave las distintas piezas; consulte "cuidado y limpieza".

descripción del aparato

- ① empujador
- ② tapa
- ③ despulpador
- ④ tambor del filtro
- ⑤ bol
- ⑥ pico vertedor
- ⑦ adaptador del extractor de zumo

para usar el extractor de zumo

- 1 Acople el adaptador a la unidad de potencia ① – apriete hacia abajo ligeramente para asegurarse de que el adaptador esté colocado correctamente.
- 2 A continuación, coloque el bol. Coloque el asa hacia la parte posterior y gire en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede bien sujeto ②.
- 3 Coloque el despulpador dentro del tambor del filtro asegurándose de que las lengüetas encajen en las ranuras en el fondo del tambor ③.
- 4 Coloque el tambor del filtro ④.
- 5 Coloque la tapa del accesorio sobre el bol, gírela hasta que esté bien sujeta y el tubo de entrada de alimentos quede sobre el asa ⑤. **El extractor de zumo no funcionará si el bol o la tapa no están correctamente ajustados en el enclavamiento.**
- 6 Ponga un vaso o jarra adecuados debajo de la boca de salida del zumo.
- 7 Corte la comida para que encaje bien en el tubo de entrada de alimentos.
- 8 Seleccione auto y empuje cada trozo firmemente con el embutidor; **nunca meta los dedos en el tubo de entrada.** Procese bien los alimentos antes de añadir más.

- Después de añadir el último trozo, deje que el extractor de zumo funcione durante 30 segundos más para extraer todo el zumo del tambor del filtro.

importante

- Si el extractor de zumo empieza a vibrar, desconecte el aparato y vacíe la pulpa del tambor. (El extractor de zumo vibra si la pulpa no está distribuida uniformemente).
- La capacidad máxima que se puede procesar de una sola vez es de 1Kg de fruta o verduras (consulte la tabla de velocidades).
- Algunos alimentos muy duros pueden hacer que el extractor de zumo vaya más lento o que se pare. Si esto sucede, desconecte el aparato y limpie el filtro.
- Desconecte el aparato y limpie el colector de pulpa regularmente durante el uso.

consejos

- Antes de procesar los alimentos, quite los huesos y las semillas (p. ej., pimienta, melón o ciruela) y las pieles duras (p. ej., melón o piña). No necesita pelar o quitar el corazón de las manzanas ni de las peras.
- Utilice frutas y hortalizas frescas y en su punto.
- Para extraer el máximo zumo, ponga cantidades pequeñas a la vez en el tubo de entrada y empuje lentamente.
- Cítricos – pele y retire la corteza blanca, de lo contrario, el zumo puede ser amargo. Para obtener mejores resultados, utilice el exprimidor de cítricos.

tabla de velocidades recomendadas

accesorio	función	velocidad recomendada	capacidades máximas
Extractor de zumo	Exprimir fruta dura y hortalizas p. ej., manzanas y zanahorias	auto	1 Kg manzanas 600 g de zanahorias
	Exprimir fruta blanda, p. ej., uvas y tomates	auto	500 g

✱ Esto es solo una orientación y variará dependiendo de la receta exacta y de los ingredientes que se procesen.

cuidado y limpieza

- Apague y desconecte siempre el aparato antes de proceder a su limpieza.
- Las cuchillas en la base del tambor del filtro están muy afiladas, tenga cuidado al manejar y limpiar el tambor.
- Algunos alimentos pueden manchar el plástico. Esto es algo totalmente normal y no causa ningún daño en el plástico ni afecta al sabor de los alimentos. Para eliminar las manchas, frote el plástico con un paño suave mojado en aceite vegetal.

adaptador del exprimidor

- Límpielo con un paño húmedo y séquelo a continuación.
- **No sumerja el adaptador en agua.**

otras piezas

- Lávelas a mano y séquelas completamente.
- Como alternativa, pueden lavarse en la bandeja superior del lavavajillas. Evite colocar los artículos en la bandeja inferior directamente por encima del elemento térmico. Se recomienda utilizar un programa corto y a baja temperatura (50°C máximo).

servicio técnico y atención al cliente

- Si el cable está dañado, por razones de seguridad, debe ser sustituido por KENWOOD o por un técnico autorizado por KENWOOD.

Si necesita ayuda sobre:

- el uso del aparato o
 - el servicio técnico o reparaciones
 - Póngase en contacto con el establecimiento en el que compró el aparato.
-
- Diseñado y creado por Kenwood en el Reino Unido.
 - Fabricado en China.



ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos.

Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que faciliten este servicio.

Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada, y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.

Dansk

Inden brugsanvisningen læses, foldes forsiden med illustrationerne ud

Brug den centrifugale saftpresser til at udvinde juice fra frugt og grøntsager.

Før du bruger dit Kenwood tilbehør

- Læs denne brugervejledning nøje og opbevar den i tilfælde af, at du får brug for at slå noget op i den.
- Fjern al emballage og mærkater.

sikkerhed

- **Saftpresseren må ikke bruges, hvis filtret er beskadiget.**
 - Brug kun den medfølgende nedskubber. Stik aldrig fingrene ned i tilførselsrøret. Tag stikket ud, før der fjernes fastsiddende stykker i tilførselsrøret.
 - Før låget fjernes, sluk for apparatet og vent til filteret standser.
 - Beskadiget tilbehør må aldrig bruges.. Få det efterset eller repareret: se 'service og kundepleje'.
 - Hold fingrene væk fra bevægelige dele.
 - Tag apparatets stik ud før påsætning eller afgang af dele eller rengøring.
Se hovedbrugsvejledning til din foodprocessor for yderligere sikkerhedsadvarsler.
 - Denne anordning er i overensstemmelse med EU-direktivet 2004/108/EF om elektromagnetisk forlidelighed og EU-regulativ nr.1935/2004 fra 27/10/2004 om materialer, der er beregnet til at komme i kontakt med fødevarer.
- ### **før ibrugtagning**
- Vask delene, se under 'pleje & rengøring'.

forklaring

- ① nedstopper
- ② låg
- ③ frugtkødsfjerner
- ④ filtercylinder
- ⑤ skål
- ⑥ saftudløb
- ⑦ adapter til saftpresserdrev

sådan bruges saftpresseren

- 1 Sæt drevadapteren på motorenheden br ①. Skub let ned for at sikre, at adapteren sidder korrekt.
 - 2 Sæt så skålen på. Anbring håndtaget vendt bagud, og drej med uret, indtil det låser ②.
 - 3 Placér frugtkødsfjerner i filtercylinderen, og sørg for, at tapperne sidder korrekt i hullerne på bunden af cylinderen ③.
 - 4 Sæt filtertomlen ④ på.
 - 5 Anbring tilbehørslåget på skålen, drej indtil det låser, og tilførselsrøret sidder over håndtaget ⑤.
- Saftpresseren kan ikke køre, hvis skålen eller låget ikke sidder korrekt på sammenlåsningen.**
- 6 Placér en passende kande eller et glas under saftudløbet.
 - 7 Skær maden ud så det passer ned i påfyldningstragten.
 - 8 Vælg auto og tryk jævnt ned med nedstopperen – **stik aldrig fingrene ned i påfyldningstragten.** Stykkerne skal behandles færdigt, før der kommes flere i.
 - Når det sidste stykke er lagt i, skal du lade saftpresseren køre yderligere 30 sekunder for at udvinde al saften fra filtertromlen.

vigtigt

- Hvis saftpresseren begynder at vibrere, skal du slukke og tømme tromlen for frugtkød. (Saftpresseren vibrerer, hvis frugtkødet fordels uens).

- Den maksimale kapacitet der kan benyttes i processoren på én gang er 1 kg frugt eller grøntsager (se tabellen med hastigheder).
- Visse meget hårde fødevarer kan få saftpresseren til køre langsommere eller standse. Hvis dette sker, skal du slukke og rense filtret.
- Sluk for saftpresseren og rens filteret jævnlgt under brug.
- Brug faste, friske frugter og grøntsager.
- For at maksimere saftudvinding placeres små mængder ad gangen i påfyldningstragten og der skubbes langsomt ned.
- Citrusfrugter – skrælles, og de hvide trevler fjernes, ellers kan juicen smage bittert. For det bedste resultat anvendes citruspresseren.

tips

- Før frugten/grøntsagerne kommes i, fjernes sten og kerner (f.eks. peberfrugt, meloner, blommer) og hård skræl (f.eks. meloner, ananas). Du behøver ikke at skrælle æbler og pærer eller tage kernehuset ud.

tabel over anbefalede hastigheder

tilbehør	funktion	anbefalede hastighed	maximale mængder
Saftpresser	Saftudvinding fra fast frugt og grøntsager f.eks. æbler og gulerødder	auto	1 kg æbler 600 g gulerødder
	Saftudvinding fra bløde frugter, f.eks. vindruer og tomater	auto	500 g

* Dette er alene vejledende og vil variere afhængig af den opskriften og ingredienserne, der bruges.

pleje og rengøring

- Sluk altid for maskinen og tag stikket ud, inden den gøres ren.
- Skærebladene på bunden af filtercylinderen er meget skarpe. Pas derfor på, når du bruger og skal rengøre filtercylinderen.
- Visse fødevarer misfarver plastdelene. Det er ganske normalt og skader ikke plastikken eller giver afsmag i maden. Misfarvninger kan fjernes ved at gnide dem med en klud dyppet i spiseolie.

saftdrevadapter

- Aftørres med en fugtig klud, og tørres
- **Nedsænk aldrig adapteren i vand.**

alle andre dele

- Vaskes i hånden og tørres af.
- Alternativt kan de vaskes på øverste stativ i opvaskemaskinen. Undgå at placere delene på det nederste stativ direkte over varmeelementet. Et kort program med lav temperatur (maksimalt 50°C) anbefales.

service og kundepleje

- Hvis ledningen er beskadiget, skal den af sikkerhedsgrunde udskiftes af KENWOOD eller en autoriseret KENWOOD-reparatør.

Hvis du har brug for hjælp med:

- at bruge apparatet eller
 - servicering eller reparation
 - skal du henvende dig i den forretning, hvor maskinen er købt.
- Designet og udviklet af Kenwood i Storbritannien.
 - Fremstillet i Kina.



VIGTIG INFORMATION ANGÅENDE BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET I OVERENSSTEMMELSE MED EU DIREKTIV 2002/96/EF.

Ved afslutningen af dets produktive liv må produktet ikke bortskaffes som almindeligt affald. Det bør afleveres på et specialiseret lokalt genbrugscenter eller til en forhandler, der yder denne service. At bortskaffe et elektrisk husholdningsapparat separat gør det muligt at undgå eventuelle negative konsekvenser for miljø og helbred på grund af uhensigtsmæssig bortskaffelse, og det giver mulighed for at genbruge de materialer det består af, og dermed opnå en betydelig energi- og ressourcebesparelse. Som en påmindelse om nødvendigheden af at bortskaffe elektriske husholdningsapparater separat, er produktet mærket med en mobil affaldsbeholder med et kryds.

Svenska

Vik ut framsidan med illustrationerna innan du börjar läsa

Använd råsaftcentrifugen för att göra juice av fast frukt och fasta grönsaker.

innan du använder ditt Kenwood-tillbehör

- Läs bruksanvisningen noggrant och spara den för framtida bruk.
- Avlägsna allt emballage och alla etiketter.

säkerhet

- **Använd inte juicepressen om filtret är skadat.**
- Använd bara den medföljande stöten. Stoppa aldrig fingrarna i matarröret. Dra ut kontakten innan du avlägsnar bitar som kört fast i matarröret.
- Koppla av råsaftcentrifugen och vänta tills filtret stannar innan du tar bort locket.
- Använd aldrig tillbehör som är skadade. Lämna det för kontroll eller reparation. Se "service och kundtjänst".
- Berör inte delar som rör sig.
- Dra ut apparatens stickkontakt innan du monterar eller tar bort delar eller rengör apparaten.

Du hittar mer information om säkerheten i bruksanvisningen för din matberedarens.

- Den här apparaten följer EU-direktiv 2004/108/EG om elektromagnetisk kompatibilitet och EU:s förordning nr 1935/2004 från 2004-10-27 om material som är avsedda för kontakt med livsmedel.

före användning

- Diska delarna, "se skötsel och rengöring"

förklaring till bilder

- ① stöt
- ② lock
- ③ avskiljare för fruktkött
- ④ filtertrumma
- ⑤ skål
- ⑥ juicepip
- ⑦ drivaxel för juicepress

så här använder du juicepressen

- 1 Montera drivaxeln på drivenheten br
① tryck ned lätt för att säkerställa att adaptern sitter på plats.
- 2 Montera sedan skålen. Placera handtaget bakåt och vrid moturs tills det låser fast ②.
- 3 Placera avskiljaren för fruktkött i filtertrumman och kontrollera att tungorna passar in i botten av trumman ③.
- 4 Montera filtertrumman ④.
- 5 Placera locket på skålen och vrid tills matarröret sitter över handtaget ⑤.
Det går inte att starta juicepressen om skålen eller locket inte låsts på plats korrekt.
- 6 Ställ ett lämpligt glas eller en lämplig tillbringare under pipen.
- 7 Placera råvarorna så de fyller matarröret.
- 8 Välj auto och tryck ned jämnt med mataren – **stoppa aldrig ned fingrarna i matarröret.**
Kontrollera att allt bearbetats innan du fyller på matarröret.
- När du har tillsatt den sista biten ska du låta tillbehöret gå tills juicen slutar att droppa från filtertrumman.

viktigt

- Om juicepressen börjar vibrera stänger du av den och avlägsnar fruktköttet från trumman.
(Juicepressen vibrerar om fruktköttet blir ojämnt fördelat.)

- Du kan maximalt bearbeta kg frukt eller grönsaker åt gången (titta på översikten över rekommenderad hastighet).
- Om bitarna är mycket hårda kan juicepressen gå långsamt eller stanna upp helt. Om det händer stänger du av maskinen och tömmer filtret.
- Stäng av och töm fruktköttsuppsamlaren regelbundet under användningen.

tips

- Innan du börjar ska du ta bort kärnor (t.ex. i paprikor, melon, plommon) och hår skal (t.ex. melon, ananas). Äpplen och päron behöver inte skalas eller kärnas ur.
- Använd fasta färska ingredienser.
- För att få ut så mycket juice som möjligt ska du bara fylla på små mängder åt gången i matarröret och trycka ned långsamt.
- Citrusfrukt – skala och avlägsna de vita hinnorna, annars kan juicen smaka bittert. Använd citronpressen för bästa resultat.

tabell med rekommenderade hastigheter

tillsats	funktion	rekommenderad hastighet	max mängder
Juicepress	Fasta frukter och grönsaker t.ex. äpplen och morötter	auto	1 kg äpplen 600 g morötter
	Mjuka frukter, t.ex. druvor och tomater	auto	500 g

* Detta är enbart vägledande uppgifter och varierar beroende på exakt recept och vilka ingredienser som bearbetas.

skötsel och rengöring

- Stäng alltid av matberedaren och dra ur kontakten innan du rengör den.
- Knivbladen vid filtertrummans bas är mycket vassa. Var försiktig när du rengör trumman.
- Vissa livsmedel kan missfärga plasten. Detta är helt normalt. Plasten skadas inte, och mat som du lagar senare påverkas inte heller på något sätt. Om du gnuggar med en trasa doppad i vegetabilisk olja försvinner missfärgningen.

drivaxel för juicepress

- Torka av med en fuktig trasa och torka efter med en torr.
- **Doppa den inte i vatten.**

alla övriga delar

- Diska för hand och torka.
- Alternativt kan de diskas i den övre korgen i diskmaskinen. Undvik att placera dem i den nedre korgen direkt ovanför värmeelementet. Ett kort program med låg temperatur (maximalt 50°C) rekommenderas.

service och kundtjänst

- Om sladden är skadad måste den av säkerhetsskäl bytas ut av KENWOOD eller av en auktoriserad KENWOOD-reparatör.

Om du behöver hjälp med:

- att använda apparaten eller
- service eller reparationer
- Kontakta återförsäljaren där du köpte apparaten.
- Konstruerad och utvecklad av Kenwood i Storbritannien.
- Tillverkad i Kina.



**VIKTIG INFORMATION FÖR
KORREKT BORTSKAFFNING AV
PRODUKTEN I
ÖVERENSSTÄMMELSE MED EU-
DIREKTIV 2002/96/EG.**

När produktens livslängd är över får den inte slängas i hushållssoporna. Den kan överlämnas till lokala myndigheters avfallssorteringscentraler eller till en återförsäljare som ger denna service.

När du avfallshanterar en hushållsmaskin på rätt sätt undviker du de negativa konsekvenser för miljön och hälsan som kan uppkomma vid felaktig avfallshantering. Du möjliggör även återvinning av materialen vilket innebär en betydande besparing av energi och tillgångar.

Norsk

Før du leser dette, brett ut framsiden som viser illustrasjonene

Bruk saftsentrifugen til å lage saft fra harde frukter og grønnsaker.

før du bruker Kenwood-tilleggsutstyret

- Les nøye gjennom denne bruksanvisningen og ta vare på den slik at du kan slå opp i den senere.
- Fjern all emballasje og eventuelle merkesedler.

sikkerhet

- **Bruk ikke hvis filteret til juiceuttakeren er ødelagt.**
- Bruk kun stapperen som følger med. Aldri plasser fingrene i påfyllingstrakten. Koble fra før du fjerner det som blokkerer påfyllingstrakten.
- Før du fjerner lokket slår du av og venter på at filteret skal stoppe.
- Bruk aldri skadet tilleggsutstyr. Få det kontrollert og reparert, se «service og kundetjenester».
- Ikke berør deler som er i bevegelse.
- Trekk ut kontakten til maskinen før du setter på eller fjerner deler eller rengjør den.

Se din bruksanvisning for matprosessor for ekstra sikkerhetsadvarsler.

- Dette apparatet er i samsvar med EU-direktiv 2004/108/EU om elektromagnetisk kompatibilitet og EU-bestemmelse nr. 1935/2004 fra 27/10/2004 om materialer som skal brukes i kontakt med mat.

før første gangs bruk

- For vask av delene ser du Vedlikehold og rengjøring.

deler

- ① stapper
- ② lokk
- ③ fruktkjøttfjerner
- ④ filtertrommel
- ⑤ bolle
- ⑥ saftpressetut
- ⑦ juiceuttaker driveradapter

for å bruke juiceuttaker

- 1 Tilpass driveradapteren i strømenheten br ① og dytt lett ned for å sørge for at adapteren er riktig plassert.
- 2 Tilpass deretter bollen. Plasser håndtaket mot baksiden og snu med klokka inntil den låses fast ②.
- 3 Plasser fruktkjøttfjerner i filtertrommelen og sørg for at tappene plasseres oppå sporene nederst på trommelen ③.
- 4 Sett på filtertrommelen ④.
5. Plasser tilbehøret som følger med på bollen, snu den inntil den låses fast og mattuben sitter over håndtaket ⑤. **Din juiceuttaker vil ikke fungere hvis bollen eller lokket ikke sitter riktig på mellomlåsen.**
- 6 Plasser et passende glass eller mugge under saftutslippet.
- 7 Skjær maten så den passer i påfyllingstrakten.
- 8 Velg auto og dytt jevnt ned med stapperen - **du må aldri stikke fingrene dine inn i materøret.** Behandle ferdig før du tilsetter mer.
- Etter å ha satt den siste delen på lar du juiceuttakeren kjøre litt i 30 sekunder for å ta ut all juiceen fra filtertrommelen.

viktig

- Hvis juiceuttakeren begynner å vibrere skrur du den av og tømmer innholdet fra trommelen. (Juiceuttakeren vibrerer hvis innholdet blir ujevnt fordelt).

- Maksimum kapasitet som kan prosesseres om gangen er 1 kg frukt eller grønnsaker (se i hastighetstabellen).
- Noe mat som er veldig hard kan føre til at juiceuttakeren din sakker ned eller stopper. Hvis dette skjer skruer du den av og låser opp filteret.
- Slå av og rengjør fruktkjøttssamlere jevnlig under bruk.

hint

- Før du behandler maten må du fjerne steiner og kjerner (f.eks. paprika, melon, plomme) og hardt skinn (f.eks. melon, ananas). Du trenger ikke å skrelle eller fjerne kjernen fra epler og pærer.

- Bruk faste, ferske frukter og grønnsaker.
- For å maksimere saftutvinningen legger du små mengder om gangen i materøret og dytter det forsiktig ned.
- Sitrusfrukt - skrell og fjern det hvite, ellers kan saften smake bittert. Du får best resultat ved å bruke sitruspressen.

tabell over anbefalt hastighet

tilbehør	Funksjon	Anbefalt hastighet	Maksimumskapasitet
Juiceuttaker	Presse hard frukt og harde grønnsaker f.eks. epler og gulrøtter	auto	1 kg epler 600 g gulrøtter
	Presse myke frukter f.eks. druer og tomater	auto	500 g

* Dette er kun til veiledning og vil variere avhengig av nøyaktig oppskrift og ingrediensene som behandles.

rengjøring og vedlikehold

- Slå alltid av maskinen og trekk ut støpselet før rengjøring.
- Skjærebladene på grunnheten til filtertrommelen er veldig skarpe, så vær forsiktig når du håndterer og rengjør trommelen.
- Enkelte ingredienser kan føre til misfarging av plastmaterialet. Dette er helt normalt og skader ikke platen. Det påvirker heller ikke smaken på maten. Fjern misfarging med en klut fuktet i vegetabilsk olje.

juicedriveradapter

- Rengjør med en våt klut og tørk deretter
- **Senk ikke adapteren ned i vann.**

alle andre deler

- Vask delene for hånd, og tørk av.
- Eller de kan vaskes i den øverste kurven i oppvaskmaskinen. Unngå å legge gjenstander i den nederste kurven rett over varmelementet. Et kort program med lav temperatur (maksimum 50 °C) anbefales.

service og kundetjeneste

- Dersom ledningen er skadet, må den av sikkerhetsmessige grunner erstattes av KENWOOD eller en autorisert KENWOOD-reparatør.

Hvis du trenger hjelp med:

- å bruke apparatet eller
- service eller reparasjoner
- kontakter du butikken du kjøpte apparatet i.
- Designet og utviklet av Kenwood i Storbritannia.
- Laget i Kina.



VIKTIG INFORMASJON FOR KORREKT AVHENDING AV PRODUKTET I SAMSVAR MED EU-DIREKTIV 2002/96/EC.

På slutten av levetiden må ikke produktet kastes som vanlig avfall. Det må tas med til et lokalt kildesorteringssted eller til en forhandler som tilbyr tjenesten. Ved å avhende husholdningsapparater separat unngås mulige negative konsekvenser for miljø og helse som oppstår som en følge av feil avhending, og gjør at de forskjellige materialene kan gjenvinnes. Dermed blir det betydelige besparelser på energi og ressurser. Som en påminnelse om behovet for å kaste husholdningsapparater separat, er produktet merket med en søppelkasse med kryss over.

Suomi

Ennen ohjeiden lukemista taita etusivu auki, jotta näet kuvitukset

Mehulingon avulla saat mehua kiinteistä hedelmistä ja vihanneksista.

ennen Kenwood-lisälaitteen käyttämistä

- Lue nämä ohjeet huolella ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten.
- Poista pakkauksen osat ja mahdolliset tarrat.

turvallisuus

- **Älä käytä mehulinkoa, jos suodatin on vahingoittunut.**
- Käytä vain mukana toimitettua työntintä. Älä työnnä sormiasi syöttöputkeen. Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen tukoksen poistamista syöttöputkesta.
- Ennen kannen poistamista katkaise virta ja odota, että suodatin pysähtyy.
- Älä koskaan käytä vaurioitunutta laitetta. Toimita se tarkistettavaksi tai korjattavaksi. Lisätietoja on huolto ja asiakaspalvelu -kohdassa.
- Älä koske liikkuviin osiin.
- Irrota laite yleiskoneesta ennen osien asettamista paikalleen, irrottamista tai puhdistamista.

Yleiskoneen käyttöohjeessa on lisätietoja turvallisuudesta.

- Tämä laite täyttää sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan EU-direktiivin 2004/108/EU ja 27.10.2004 annetun elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvia materiaaleja säätelevän EU-määräyksen 1935/2004 vaatimukset.

ennen kuin käytät laitetta ensimmäistä kertaa

- Pese osat Hoito ja puhdistus -kohdassa kuvatulla tavalla.

selite

- ① työnnin syöttöpainike
- ② kansi
- ③ hedelmälihan poisto
- ④ suodatin
- ⑤ kulho
- ⑥ mehunokka
- ⑦ mehulingon sovitin

mehulingon käyttäminen

- 1 Kiinnitä sovitin moottoriosaan ①. Paina kevyesti sen varmistamiseksi, että sovitin menee kunnolla paikalleen.
 - 2 Aseta kulho paikoilleen. Käännä kahva kohti takaosaa ja käännä myötäpäivään, kunnes se lukittuu ②.
 - 3 Aseta hedelmälihan poisto suodatinrumpuun. Varmista, että kielekkeet menevät rummun ③ pohjaan.
 - 4 Aseta suodatinrumpu ④ paikalleen.
 - 5 Aseta laitteen kansi kulhon päälle ja käännä, kunnes se lukittuu ja syöttöputki menee kahvan ⑤ päälle.
- Mehulinko ei toimi, jos kulho tai kansi ei ole kunnolla paikallaan.**

- 6 Aseta mehun ulostulo-aukon alle sopiva lasi tai kannu.
- 7 Paloittele aineosat siten, että ne mahtuvat syöttöputkeen.
- 8 Valitse automaattinen toiminta ja paina työntimellä tasaisesti. **Älä työnnä sormiasi syöttöputkeen.** Käsittele ensimmäinen erä loppuun saakka ennen kuin lisää seuraavan erän.
- Kun viimeinen pala on työnnetty mehulinkoon, anna sen käydä vielä 30 sekuntia, kunnes kaikki mehu on valunut ulos.

tärkeää

- Jos mehulinko alkaa täristä voimakkaasti, katkaise virta ja poista jäte rummusta. (Mehulinko tärisee, jos jäte jakautuu epätasaisesti.)
- Voit käsitellä kerrallaan 1 kilon hedelmiä tai vihanneksia (Lisätietoja on nopeuskaaviossa).

- Tietty erittäin kovat vihannekset saavat mehulingon hidastumaan tai pysähtymään. Jos näin käy, katkaise virta ja puhdista suodatin.
- Kytke laite pois päältä ja tyhjennä kuitumassan kerääjä säännöllisesti käytön aikana. Irrota pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen.

vihjeitä

- Poista kivet ja siemenet esimerkiksi paprikoista, meloneista ja luumuista sekä paksut kuoret esimerkiksi meloneista ja ananaksista. Omenoita tai päärynöitä ei tarvitse kuoria.

nopeussuositustaulukko

lisälaite	Toiminta	nopeussuositus	maksimi-kapasiteetit
Mehulinko	Kiinteiden hedelmien ja vihannesten, kuten omenien ja porkkanoiden mehustaminen	automaattinen	1 kg omenien 600 g porkkanoita
	Pehmeiden hedelmien tai vihannesten, kuten viinirypäleiden ja tomaattien mehustaminen	automaattinen	500 g

* Tämä on vain suositus. Aika vaihtelee ruokaohjeen ja käsiteltävien aineosien mukaan.

hoitaminen ja puhdistaminen

- Sammuta laite ja irrota pistoke pistorasiasta aina ennen puhdistamista.
- Suodatinrummun pohjassa olevat leikkuuterät ovat hyvin teräviä. Toimi varovaisesti käsitellessäsi ja puhdistaessasi suodatinta.
- Jotkut elintarvikkeet saattavat värjätä muovia. Tämä on täysin normaalia eikä vahingoita muovia tai vaikuta ruoan makuun. Poista väri hankaamalla kasvisöljyyn kastetulla kankaalla.

mehulingon sovitin

- Pyyhi kostealla kankaalla ja kuivaa.
- **Älä upota sovittinta veteen.**

- Käytä aina tuoreita kiinteitä hedelmiä ja vihanneksia.
- Saat mahdollisimman paljon mehua työntämällä syöttöputkeen vain vähän materiaalia kerrallaan ja painamalla hitaasti.
- Sitrushedelmät: kuori hedelmät ja poista valkoinen osa. Muutoin mehu voi maistua kitkerältä. Saat parhaat tulokset käyttämällä sitruspuserrinta.

kaikki muut osat

- Pese käsin ja kuivaa pesun jälkeen.
- Ne voidaan pestä myös astianpesukoneen ylätasolla. Älä aseta osia alatasolle suoraan kuumennusvastuksen päälle. On suositeltavaa käyttää lyhyttä ohjelmaa ja alhaista lämpötilaa (enintään 50 °C).

huolto ja asiakaspalvelu

- Jos virtajohto vaurioituu, se on turvallisuussyistä vaihdettava. Vaihdotyön saa tehdä KENWOOD tai KENWOODIN valtuuttama huoltoliike.

Jos tarvitset apua

- laitteen käyttämisessä tai
 - laitteen huolto- tai korjaustöissä,
 - ota yhteys laitteen ostopaikkaan.
-
- Kenwood on suunnitellut ja muotoillut Iso-Britanniassa.
 - Valmistettu Kiinassa.



TÄRKEITÄ OHJEITA TUOTTEEN HÄVITTÄMISEEN EUROOPAN UNIONIN DIREKTIIVIN 2002/96 MUKAISESTI.

Tuotetta ei saa hävittää yhdessä tavallisten kotitalousjätteiden kanssa sen lopullisen käytöstä poiston yhteydessä.

Vie se paikallisten viranomaisten hyväksymään kierrätyskeskukseen tai anna se jälleenmyyjän hävitettäväksi, mikäli kyseinen palvelu kuuluu jälleenmyyjän toimialaan. Suojelet luontoa ja välttämättä virheellisen tai väärän romutuksen aiheuttamilta terveysriskeiltä, mikäli hävität kodinkoneen erillään muista jätteistä. Näin myös kodinkoneen sisältämät kierrätettävät materiaalit voidaan kerätä talteen, jolloin säästät energiaa ja luonnonvaroja.

Tuotteessa on ristillä peitetty roskasäiliön merkki, jonka tarkoituksena on muistuttaa että kodinkoneet on hävitettävä erikseen muista kotitalousjätteistä.

Türkçe

Okumaya başlamadan önce ön kapağı açınız ve açıklayıcı resimlere bakınız

Santrifüjlü meyve presi ile katı meyve ve sebzelerin suyunu çıkartabilirsiniz.

Kenwood ilave ünitenizi kullanmadan önce

- Bu talimatları dikkatle okuyun ve gelecekteki kullanımlar için saklayın.
- Tüm ambalajları ve etiketleri çıkartın.

güvenlik

- **Filtre hasarlıysa katı meyve presini kullanmayın.**
- Sadece sağlanan iticiyi kullanın. Asla parmaklarınızı besleme haznesine sokmayın. Besleme haznesindeki tıkanıklığı temizlemeden önce fişi çekin.
- Kapağı çıkarmadan önce kapatın ve filtrenin durmasını bekleyin.
- Hiç bir zaman hasarlı ek parça kullanmayın. Kontrol ya da tamir ettirin: bkz. 'servis ve müşteri hizmetler'.
- Hareketli parçalara dokunmayın.
- Parça takmadan veya çıkartmadan ya da temizlemeden önce daima cihazın fişini çıkartın.

İlave güvenlik uyarıları için mutfak robotu asıl kullanma kılavuzuna bakın.

- Bu cihaz Elektro Manyetik Uyumluluk ile ilgili AT direktifi 2004/108/AT ve gıda ile temas eden malzemeler hakkındaki AT yönetmeliği no. 1935/2004 - 27/10/2004 ile uyumludur.

ilk kullanımdan önce

- Parçaları yıkayın, bkz. 'bakım & temizlik'

parçalar

- ① itici
- ② kapak
- ③ posa temizleyici
- ④ filtre tamburu
- ⑤ kase
- ⑥ meyve suyu çıkışı
- ⑦ katı meyve presi tahrik adaptörü

katı meyve presini kullanmak için

- 1 Tahrik adaptörünü güç ünitesine takın ① – yerine tam oturduğundan emin olmak için hafifçe bastırın.
- 2 Sonra kaseyi yerleştirin. Tutacağı arkaya yerleştirin ve kilitlenene kadar saat yönünde çevirin ②.
- 3 Posa temizleyiciyi filtre tamburunun içine yerleştirin – tırnakların tamburun altındaki yuvalara oturduğundan emin olun ③.
- 4 Filtre tamburunu takın ④.
- 5 Ek parçanın kapağını kasenin üzerine yerleştirin ve kilitlenene ve besleme tüpü tutamağın üzerine yerleşene kadar döndürün ⑤. **Kase veya kapak düzgün olarak takılmadığında katı meyve presi çalışmayacaktır.**
- 6 Meyve suyu çıkışının altına uygun bir bardak veya sürahi yerleştirin.
- 7 Parçaları besleme haznesine sıgacak şekilde doğrayın.
- 8 Otomatik seçin ve itici ile eşit şekilde ittirin – **parmaklarınızı asla besleme tüpü içine sokmayın.** Hepsi bitmeden başka malzeme eklemeyin.
- Son parçayı ekledikten sonra, katı meyve presinin tamburda kalan tüm suyu çıkartması için 30 saniye daha çalıştırın.

önemli

- Eğer katı meyve suyu presi titremeye başlarsa, kapatın ve tamburdaki posayı boşaltın. (Eğer posa dengesiz şekilde dağılırsa katı meyve presi titreme başlar).

- Bir seferde maksimum 1 kg meyve veya sebze işlenebilir (hız tablosuna bakın).
- Bazı çok sert gıdalar katı meyve presinin yavaşlamasına veya durmasına sebep olabilir. Eğer bu olursa kapatın ve filtreyi temizleyin.
- Kullanım sırasın kapatıp posa toplayıcıyı düzenli olarak temizleyin.

İpuçları

- İşlemeden önce çekirdekleri (örn. biber, karpuz, erik) ve kalın kabukları temizleyin (örn. karpuz, ananas). Elma, armut gibi meyveleri soymanız gerekli değildir.

- Katı, taze meyve ve sebzeler kullanın.
- Maksimum meyve suyu elde etmek için, besleme tüpüne her seferinde küçük parçalar koyun ve yavaşça bastırın.
- Narenciye meyveler– soyun ve beyaz yumuşak dokuyu çıkartın, aksi takdirde meyve suyunuz acı olabilir. En iyi sonucu almak için narenciye sıkacağı kullanın.

önerilen hız tablosu

Aparat	İşlevi	Önerilen hız	Maksimum kapasite:
Katı meyve presi	Katı meyve ve sebze suları için örn. elma ve havuç gibi	otomatik	1Kg elma 600g havuç
	Üzüm, domates gibi yumuşak meyvelerin suyunu sıkmak için	otomatik	500g

* Bu sadece ön fikir vermek içindir ve tam tarife ve işlenen maddelere bağlı olarak değişecektir.

bakım ve temizlik

- Temizliğe başlamadan önce daima cihazı kapatıp fişini prizden çekin.
- Filtre tamburunun tabanındaki kesici bıçaklar son derece keskindir, tamburu kullanırken ve temizlerken son derece dikkatli olun.
- Bazı gıdalar, plastiğin rengini değiştirecektir. Bu durum normaldir. Plastiğe zarar gelmez ve yiyeceklerinizin tadını etkilemez. Biraz sıvı bitkisel yağ sürülmüş bir bez ile ovarak bu durumu giderebilirsiniz.

katı meyve presi tahrik adaptörü

- Nemli bir bezle silin, sonra kurulayın.
- Adaptörü suya sokmayın.

tüm diğer parçalar

- Elle yıkayıp kurutun.
- Alternatif olarak bulaşık makinesinin üst gözünde yıkanabilir. Alt göze ısıtıcı bölüm üzerinde doğrudan yerleştirmeyin. Kısa, düşük sıcaklık (Maksimum 50°C) program önerilir.

servis ve müşteri hizmetleri

- Kablo hasar görmüşse, güvenlik nedeniyle, KENWOOD ya da yetkili bir KENWOOD tamircisi tarafından değiştirilmelidir.

Aşağıdakilerle ilgili yardıma ihtiyacınız olursa:

- cihazınızın kullanımı veya
- servis veya tamir
- Cihazınızı satın aldığınız yerle bağlantı kurun.
- Kenwood tarafından İngiltere’de dizayn edilmiş ve geliştirilmiştir.
- Çin’de üretilmiştir.



ÜRÜNÜN AT DİREKTİFİ 2002/96/AT İLE UYUMLU OLARAK DOĞRU ŞEKİLDE BERTARAF EDİLMESİ İÇİN ÖNEMLİ BİLGİ.

Kullanım ömrünün sonunda ürün evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Ürün yerel yetkililerce belirlenmiş atık toplama merkezine veya bu hizmeti sağlayan bir satıcıya götürülmelidir. Ev aletlerinin ayrı bir şekilde atılması çevre üzerindeki olası negatif etkileri azaltır ve aynı zamanda mümkün olan malzemelerin geri dönüşümünü sağlayarak önemli enerji ve kaynak tasarrufu sağlar. Ev aletlerinin ayrı olarak atılması gerekliliğini hatırlatmak amacıyla üzeri çarpı ile işaretlenmiş çöp kutusu resmi kullanılmıştır.

Odstředivý odšťavovač slouží k výrobě šťávy z tvrdého ovoce a zeleniny.

před používání tohoto adaptéru Kenwood

- Přečtěte si pečlivě pokyny v této příručce a uschovejte ji pro budoucí použití.
- Odstraňte veškerý obalový materiál a nálepky.

bezpečnost

- **Pokud je filtr poškozen, odšťavovač nepoužívejte.**
- Používejte pouze dodávaný pěchovač. Do plnicího hrdla nestrkejte prsty. Před uvolněním plnicího hrdla přístroj vytáhněte ze zásuvky.
- Před sejmutím víka přístroj vypněte a počkejte, až se filtr zastaví.
- Poškozený nástavec nepoužívejte. Nechte jej zkontrolovat nebo opravit: viz „servis a údržba“.
- Nedotýkejte se pohybujících se částí.
- Před připojením nebo odpojením částí nebo čištěním přístroj odpojte od napájení.

Další bezpečnostní upozornění najdete v hlavním návodu ke kuchyňskému robotu.

- Tento spotřebič splňuje požadavky směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/108/ES o elektromagnetické kompatibilitě a požadavky nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) 1935/2004 ze dne 27.10.2004 o materiálech a předmětech určených pro styk s potravinami.

před prvním použitím

- Umyjte všechny části - viz „údržba a čištění“.

popis

- ① pěchovač
- ② víko
- ③ oddělovač dužiny
- ④ filtrační buben
- ⑤ miska
- ⑥ hubice na šťávu
- ⑦ hnací adaptér odšťavovače

používání odšťavovače

- 1 Nasadte hnací adaptér na hnací jednotku ① a jemně zatlačte, dokud nebude adaptér bezpečně umístěn.
 - 2 Pak nasadte nádobu. Držadlo nastavte dozadu a otočením ve směru hodinových ručiček zajistěte ②.
 - 3 Nasadte oddělovač dužiny do filtračního bubnu tak, aby zobáčky zapadly do otvorů ve spodní části bubnu ③.
 - 4 Nasadte filtrační buben ④.
 - 5 Víčko nasadte na nádobu a otočením zajistěte tak, aby plnicí hrdlo bylo umístěno nad držadlem ⑤. **Pokud nebudou nádoba nebo víčko správně nasazeny a zajištěny, nebude odšťavovač fungovat.**
 - 6 Pod hubici na šťávu postavte vhodnou sklenici nebo džbánec.
 - 7 Nakrájejte potraviny, aby se vešly do plnicího hrdla.
 - 8 Zvolte automatický režim a s použitím pěchovače rovnoměrně vtlačte ovoce ke zpracování – **nikdy nevkládejte do plnicího hrdla prsty!** Zcela zpracujte dávku ovoce, než přidáte další.
 - Po přidání posledního kousku nechte odšťavovač dalších 30 sekund běžet, aby se z filtrovacího bubnu vyprázdnila všechna šťáva.
- ### **důležité**
- Pokud odšťavovač začne vibrovat, vypněte jej a vyprázdněte z bubnu dužninu. (Odšťavovač vibruje, pokud je dužnina nerovnoměrně rozložena).

- Maximální množství zpracovatelné najednou je 1Kg ovoce nebo zeleniny (viz tabulka s přehledem otáček).
- Některé velmi tvrdé potraviny mohou způsobit, že se odšťavovač zpomalí nebo zastaví. V takovém případě jej vypněte a uvolněte filtr.
- Během používání pravidelně přístroj vypínejte a čistěte oddělovač dužiny.
- Používejte pevné a čerstvé ovoce a zeleninu.
- Pro získání maximálního množství šťávy vkládejte do pýchovacího hrdla ovoce po malých dávkách a pomalu je tlačte dolů.
- Citrusové ovoce – oloupejte a odstraňte bílou dužinu, jinak může šťáva chutnat hořce. Nejlepších výsledků dosáhnete s lisem na citrusové plody.

tipy

- Před zpracováním odstraňte pecky a zrnka (např. z papriky, melounu, švestek) a tuhé slupky (např. u melounu, ananasu). Jablka a hrušky nemusíte loupat ani odstraňovat jádřince.

tabulka doporučených rychlostí

Adaptér	Funkce	Doporučená rychlost	Maximální kapacity
Odšťavovač	Odšťavování tužšího ovoce a zeleniny, např. jablek a mrkve	automatický režim	1 kg jablek 600 g mrkve
	Odšťavování měkkých citrusových plodů, např. hroznů a rajčat.	automatický režim	500 g

* Hodnoty jsou pouze orientační a mohou se lišit v závislosti na konkrétním receptu a zpracovávaných ingrediencích.

Péče a čištění

- Před čištěním robot vždy vypněte a přívodní kabel vytáhněte ze zásuvky.
- Ostří nožů na spodní straně filtračního bubnu jsou velmi ostrá, proto při manipulaci s bubnem a jeho čištění dávejte pozor.
- Některé potraviny způsobují změnu barevného odstínu plastických hmot. Jde o běžnou věc, plastický materiál se tím nepoškodí a chuť jídel zůstane stejná. Zbarvení je možné odstranit hadříkem navlhčeným v rostlinném oleji.

hnací adaptér odšťavovače

- Otřete vlhkým hadříkem a osušte.
- **Nenamáchejte adaptér do vody.**

ostatní díly

- Umyjte v ruce, pak osušte.
- Pro umytí je také možno použít myčku, a to její horní patro. Položky nepokládejte přímo na spodní polici nad zahřívací těleso. Doporučujeme krátký program s nízkou teplotou (Maximum 50°C).

Servis a údržba

- Pokud by došlo k poškození napájecího kabelu, tak je z bezpečnostních důvodů nutné nechat napájecí kabel vyměnit od firmy KENWOOD nebo od autorizovaného servisního technika firmy KENWOOD.

Pokud potřebujete pomoc:

- se způsobem použití výrobku,
- s jeho údržbou nebo s opravami,
- obraťte se na tu prodejnu, kde jste výrobek koupili.
- Zkonstruováno a vyvinuto společností Kenwood ve Velké Británii.
- Vyrobeno v Číně.



INFORMACE KE SPRÁVNÉMU ZPŮSOBU LIKVIDACE TOHOTO VÝROBKU PODLE SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY 2002/96/ES

Po ukončení doby provozní životnosti se tento výrobek nesmí likvidovat společně s domácím odpadem.

Výrobek se musí odevzdat na specializovaném místě pro sběr tříděného odpadu, zřizovaném městskou správou anebo prodejcem, kde se tato služba poskytuje.

Pomocí odděleného způsobu likvidace elektrospotřebičů se předchází vzniku negativních dopadů na životní prostředí a na zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nevhodného nakládání s odpadem, a umožňuje se recyklace jednotlivých materiálů při dosažení významné úspory energií a surovin.

Pro zdůraznění povinnosti tříděného sběru odpadu elektrospotřebičů je výrobek označený symbolem přeškrtnutého odpadkového koše.

A használati utasítás ábrái az első oldalon láthatók - olvasás közben hajtsa ki ezt az oldalt

A gyümölcscentrifugával kemény húsú gyümölcsökből és zöldségekből készíthet ivólevet.

a Kenwood eszköz használata előtt

- Alaposan olvassa át ezeket az utasításokat és őrizze meg későbbi felhasználásra!
- Távolítsa el minden csomagolóanyagot és címkét!

első a biztonság

- **Ne használja a gyümölcscentrifugát, ha a szűrője sérült.**
- Kizárólag a készülékhez tartozó tömörúdat használja. Soha ne nyúljon kézzel az adagolócsőbe. Ha az adagolócső eltömődik, húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.
- A fedél levétele előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és várja meg, amíg a szűrő megáll.
- Soha ne használja a tartozékot, ha sérült. Ellenőriztesse és szükség esetén javíttassa meg. Lásd: „Szerviz és vevőszolgálat”.
- Ne érjen a mozgó alkatrészekhez.
- A részegységek fel- és leszerelése, illetve a tisztítás előtt a hálózati dugaszt mindig húzza ki a konnektorból.

A további biztonsági figyelmeztetésekkel kapcsolatban nézze át a robotgép általános használati utasítását.

- A készülék megfelel az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2004/108/EK irányelv, valamint az élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő anyagokról szóló 1935/2004/EK rendelet (2004. október 27.) követelményeinek.

az első használat előtt

- Mossa el az alkatrészeket – lásd: „karbantartás és tisztítás”.

a készülék részei

- ① tömörúd
- ② fedél
- ③ pépeltávolító
- ④ szűrődob
- ⑤ edény
- ⑥ gyümölcslé kifolyónyílás
- ⑦ gyümölcscentrifuga hajtóműadaptere

a gyümölcscentrifuga használata

- 1 Illessze a hajtóműadaptert a meghajtóegységre ① – enyhén lenyomva rögzítse.
- 2 Ezután szerelje fel az edényt. A fogantyút irányítsa hátrafelé, és forgassa el jobbra, amíg rögzül ②.
- 3 Helyezze a pépeltávolítót a szűrődobba, ügyelve arra, hogy a fülek a dob alján található aljzatokba kerüljenek ③.
- 4 Illessze be a szűrődobot ④.
- 5 Helyezze a tartozék fedelét az edényre, és fordítsa el, amíg rögzül, és az adagolócső a fogantyú fölé kerül ⑤. **A gyümölcscentrifuga nem működik, ha az edény vagy a fedél nincs megfelelően felszerelve a zárszerkezetre.**
- 6 Helyezzen egy megfelelő üveget vagy gyűjtőedényt a kifolyónyílás alá.
- 7 Vágja fel apró darabokra a nyersanyagot, hogy beleférjen az adagolócsőbe.
- 8 Válassza ki az auto módot, és nyomja le egyenletesen a tömörúddal – **soha ne tegye az ujjait a széles szájú csőbe.** Teljesen dolgozza fel, mielőtt bármit hozzátesz.
- Az utolsó darab hozzáadása után még hagyja 30 másodpercig működni a készüléket, hogy az összes lé kijusson a szűrődobból.

fontos

- Ha a gyümölcscentrifuga rázkódni kezd, kapcsolja ki, és üritse ki a pépet a dobból. (A gép akkor rázkódik, ha a pép egyenetlenül oszlik el a dobban.)
- Az egyszerre feldolgozható maximális mennyiség 1 kg gyümölcs vagy zöldség (ld. a sebesség táblázatot).
- Nagyon kemény nyersanyagok feldolgozása közben a gyümölcscentrifuga lelassulhat vagy megállhat. Ilyenkor kapcsolja ki a készüléket, és tisztítsa meg a szűrőt.
- Feldolgozás közben a pépgyűjtő tartalmát rendszeresen üritse ki.

tanácsok

- A feldolgozás előtt távolítsa el a magokat (pl. paprika, dinnye, szilva) és az erősebb héjat (pl. dinnye, ananász). Az almát és a körtét nem szükséges kimagozni és meghámozni.
- Még nem puha, friss gyümölcsöt és zöldséget használjon.
- A legjobb gyümölcscentrifugálás érdekében egyszerre csak kis mennyiséget tegyen a széles szájú csőbe és lassan nyomja lefelé.
- Citrusféléknél távolítsa el a belső fehér héjat, különben a kinyert lé keserű lesz. A legjobb eredmény elérése érdekében használja a citrusfacsarót.

ajánlott sebességek táblázata

Eszköz/tartozék	Funkció	Ajánlott sebesség	Maximális kapacitás
Gyümölcscentrifuga	Gyümölcslé préselés azaz alma és sárgarépa	auto	1Kg alma 600g sárgarépa
	Lé facsarása puha gyümölcsökből, azaz szőlőből és paradicsomból	auto	500g

* Ez csak iránymutatásul szolgál, függ a pontos recepttől és a feldolgozandó nyersanyagoktól.

a készülék tisztítása

- Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a gépet, és a hálózati dugaszt húzza ki a konnektorból.
- A szűrődob alján levő vágóélek nagyon élesek, ezért mindig körültekintően fogja meg és tisztítsa a szűrődobot.
- Bizonyos élelmiszerek hatására a műanyag elszíneződhet. Ez normális jelenség, ami nem károsítja a műanyagot, illetve nem befolyásolja az élelmiszerek ízét. Az ilyen elszíneződések növényi olajba mártott ruhadarabbal dörzsölve eltávolíthatók.

gyümölcscentrifuga hajtóműadaptere

- Törölje meg egy nedves ruhával, majd szárítsa meg.
- Az adaptert tilos vízbe meríteni.

egyéb alkatrészek

- Ezeket kézzel mosogassa el, majd törölje szárazra.
- Vagy beteheti mosogatógépbe, és ott is mosogathatja a mosogatógép felső polcán. Ügyeljen rá, hogy az alsó polcra ne tegyen tárgyakat közvetlenül a fűtőelem fölé. Rövid idejű, alacsony hőmérsékletű (maximum 50°C) programot ajánlunk.

szerviz és vevőszolgálat

- Ha a hálózati vezeték sérült, azt biztonsági okokból ki kell cseréltetni a KENWOOD vagy egy, a KENWOOD által jóváhagyott szerviz szakemberével.

Ha segítségre van szüksége:

- a készülék használatával vagy
- a karbantartással vagy a javítással kapcsolatban,
- forduljon az elárusítóhelyhez, ahol a készüléket vásárolta.
- Tervezte és kifejlesztette a Kenwood az Egyesült Királyságban.
- Készült Kínában.



A TERMÉK MEGFELELŐ HULLADÉKKEZELÉSÉRE VONATKOZÓ FONTOS TUDNIVALÓK A 2002/96/EK IRÁNYELV ÉRTELMÉBEN

A hasznos élettartamának végére érkezett készüléket nem szabad kommunális hulladékként kezelni. A termék az önkormányzatok által fenntartott szelektív hulladékgyűjtő helyeken vagy az ilyen szolgáltatást biztosító kereskedőknél adható le. Az elektromos háztartási készülékek szelektív hulladékkezelése lehetővé teszi a nem megfelelő hulladékkezelésből adódó esetleges, a környezetet és az egészséget veszélyeztető negatív hatások megelőzését és a készülék alkotóanyagainak újrahasznosítását, melynek révén jelentős energia- és forrásmegtakarítás érhető el. A terméken áthúzott kerekese kuka szimbólum emlékeztet az elektromos háztartási készülékek szelektív hulladékkezelésének szükségességére.

Przed czytaniem prosimy rozłożyć pierwszą stronę, zawierającą ilustracje

Sokowirówki można używać do robienia soku z owoców i warzyw.

przed użyciem przystawki firmy Kenwood

- Przeczytać uważnie poniższą instrukcję i zachować na wypadek potrzeby skorzystania z niej w przyszłości.
- Usunąć wszelkie materiały pakunkowe i etykiety.

bezpieczeństwo obsługi

- **Nie używać sokowirówki, jeżeli filtr jest uszkodzony.**
- Używać wyłącznie załączonego w zestawie popychacza. Do podajnika pod żadnym pozorem nie wolno wkładać palców. Przed przystąpieniem do odblokowywania podajnika wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Przed zdjęciem pokrywy wyłączyć urządzenie i zaczekać, aż filtr się zatrzyma.
- Nie używać uszkodzonej nasadki. W razie awarii oddać ją do sprawdzenia lub naprawy (zob. ustęp pt. „serwis i punkty obsługi klienta”).
- Nie dotykać części znajdujących się w ruchu.
- Przed zdejmowaniem, zakładaniem oraz czyszczeniem części należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
Dodatkowe informacje na temat bezpieczeństwa znajdują się w instrukcji obsługi robota kuchennego, do którego przeznaczona jest nasadka.
- Urządzenie spełnia wymogi dyrektywy Wspólnoty Europejskiej nr 2004/108/WE, dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej oraz rozporządzenia Wspólnoty nr 1935/2004 z dnia 27 października 2004 r., dotyczącego materiałów i wyrobów przeznaczonych do kontaktu z żywnością.

przed pierwszym użyciem

- Umyć części – zob. ustęp pt. „konserwacja i czyszczenie”.

oznaczenia

- ① popychacz
- ② pokrywa
- ③ oddzielnik miąższu
- ④ bęben filtra
- ⑤ miska
- ⑥ dzióbek
- ⑦ złączka przejściowa napędu sokowirówki

użytkowanie sokowirówki

- 1 Zamocować złączkę przejściową napędu sokowirówki na podstawie zasilającej br ①, lekko naciskając, by w pełni zaskoczyła.
- 2 Następnie zamocować miskę, umieszczając ją rączką do tyłu i przekręcając zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż zablokuje się w odpowiednim miejscu ②.
- 3 Oddzielnik miąższu umieścić w bębnie filtra, pamiętając, by wypustki wpasowały się w nacięcia w spodzie bębna ③.
- 4 Zamocować bęben filtra ④.
- 5 Na miskę założyć pokrywę nasadki i przekręcić ją, aż się zablokuje, a podajnik znajdzie się nad rączką ⑤. **Sokowirówka nie będzie działać, jeżeli miska lub pokrywa nie zostaną prawidłowo osadzone w blokadach bezpieczeństwa.**
- 6 Pod otwór wylotowy sokowirówki postawić odpowiedniej wielkości dzbanek lub szklankę.
- 7 Składniki pokroić na kawałki takiej wielkości, by zmieściły się do podajnika.

- 8 Wybrać funkcję „auto” i za pomocą popychacza równomiernie popychać składniki do podajnika. **Do podajnika nie wolno wkładać palców.** Przed dodaniem kolejnych, poczekać, aż składniki w podajniku zostaną całkiem przerobione.
- Po dodaniu ostatniego kawałka pozostawić sokowirówkę włączoną przez dodatkowe 30 sekund, aby zebrać z bębna cały sok.

uwaga

- Jeżeli sokowirówka zacznie drgać podczas pracy, wyłączyć urządzenie i opróżnić bęben z miąższu. (Drganie sokowirówki spowodowane jest przez nierównomiernie rozkładający się w bębnie miąższ).
- Za jednym razem w sokowirówce można przerabiać maksymalnie 1 kg owoców lub warzyw (zob. tabela prędkości).

- Niektóre bardzo twarde składniki mogą spowodować spowolnienie pracy lub całkowite zatrzymanie się sokowirówki. Należy wtedy wyłączyć urządzenie i odblokować filtr.
- Podczas pracy regularnie wyłączać urządzenie i opróżniać zbiornik z miąższu.

wskazówki

- Przed wyciskaniem soku z owoców usunąć pestki (np. z papryki, melona, śliwek) oraz twardą skórę (np. z melona, ananasa). Jabłek i gruszek nie trzeba obierać, ani usuwać z nich gniazd nasiennych.
- Używane owoce i warzywa powinny być świeże i jędrne.
- Aby wycisnąć możliwie najwięcej soku, do podajnika wkładać małą ilość składników i wolno popychać je w dół.
- Cytrusy należy obrać ze skórki i usunąć białe włókna i błonkę – w przeciwnym razie sok może być gorzki. Najlepsze wyniki daje użycie wyciskarki do cytrusów.

tabela zalecanych prędkości

nasadka	funkcja	zalecana prędkość	maksymalna
Sokowirówka	Wyciskanie soku z twardych owoców i warzyw, takich jak jabłka i marchew	Funkcja „auto”	1 kg jabłka 600 g marchewki
	Wyciskanie soku z miękkich warzyw i owoców, takich jak winogrona i pomidory	Funkcja „auto”	500 g

* Wartości te służą jedynie za wskazówkę i będą różne w zależności od konkretnego przepisu i rodzaju rozdrabnianych składników.

konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenie wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Ostrza w podstawie bębna filtra są bardzo ostre – podczas obsługi i czyszczenia bębna należy zachować szczególną ostrożność.

- Niektóre składniki mogą spowodować przebarwienie plastikowych elementów urządzenia. Jest to całkowicie normalne zjawisko, które nie ma szkodliwego wpływu na tworzywo ani na smak potraw. Pocieranie plam szmatką umoczoną w oleju roślinnym może pomóc je usunąć.

złączka przejściowa napędu sokowirówki

- Wytrzeć wilgotną ściereczką, a następnie wysuszyć.
- Nie zanurzać złączki w wodzie.

pozostałe elementy

- Umyć ręcznie, a następnie wysuszyć.
- Dzbane/słoik można także myć w zmywarce do naczyń – należy je myć w górnym koszu. Unikać umieszczania elementów bezpośrednio nad grzałką, w dolnym koszu zmywarki. Zaleca się krótki program o niskiej temperaturze (maksymalnie 50°C).



serwis i punkty obsługi klienta

- Ze względów bezpieczeństwa uszkodzony przewód musi zostać wymieniony przez pracownika firmy KENWOOD lub upoważnionego przez firmę KENWOOD zakładu naprawczego.

Pomocy w zakresie:

- użytkowania urządzenia lub
- czynności serwisowych bądź naprawczych
- udziela punkt sprzedaży, w którym zakupiono urządzenie.
- Zaprojektowała i opracowała firma Kenwood w Wielkiej Brytanii.
- Wyprodukowano w Chinach.

UWAGI DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO USUWANIA PRODUKTU, ZGODNIE Z WYMOGAMI DYREKTYWY WSPÓLNOTY EUROPEJSKIEJ 2002/96/WE.

Po zakończeniu okresu użytkowania produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami komunalnymi.

Należy go dostarczyć do prowadzonego przez władze miejskie punktu zajmującego się segregacją odpadów lub zakładu oferującego tego rodzaju usługi.

Osobne usuwanie sprzętu AGD pozwala uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, wynikającego z nieodpowiedniego usuwania tego rodzaju sprzętu, oraz umożliwia odzyskiwanie materiałów, z których sprzęt ten został wykonany, a w konsekwencji znaczną oszczędność energii i zasobów naturalnych. O konieczności osobnego usuwania sprzętu AGD przypomina umieszczony na produkcie symbol przekreślonego pojemnika na śmieci.

См. иллюстрации на передней странице

Соковыжималка с центрифугой позволяет получать сок из твердых фруктов и овощей.

До начала использования насадки от компании Kenwood

- Внимательно прочтите и сохраните эту инструкцию.
- Распакуйте изделие и снимите все упаковочные ярлыки.

Меры безопасности

- **Не пользуйтесь соковыжималкой, если поврежден фильтр.**
- Пользуйтесь только прилагаемым толкателем. Запрещается вставлять пальцы в трубку для подачи. Перед очисткой трубки для подачи выньте вилку из розетки.
- Прежде чем снять крышку, выключите соковыжималку и дождитесь остановки фильтра.
- Не пользуйтесь неисправной насадкой. Проверьте и отремонтируйте его: см. раздел «Ремонт и обслуживание».
- Не прикасайтесь к движущимся деталям.
- Перед установкой или снятием деталей, или перед чисткой обязательно отключайте прибор от сети.

Обратитесь к основной инструкции к кухонному комбайну, в которой изложены дополнительные меры безопасности.

- Данное устройство соответствует директиве ЕС 2004/108/ЕС по электромагнитной совместимости, а также норме ЕС 1935/2004 от 27/10/2004 по материалам, предназначенным для контакта с пищевыми продуктами.

Перед первым использованием

- Промойте детали. См. раздел 'уход и чистка'.

Основные компоненты

- ① проталкиватель
- ② крышка
- ③ устройство для удаления мякоти
- ④ барабан фильтра
- ⑤ чаша
- ⑥ носик для выхода сока
- ⑦ соковыжималка и адаптер привода

К соковыжималке

- 1 Установите адаптер привода на блок электродвигателя br ① слегка надавите вниз, чтобы правильно установить адаптер.
- 2 Затем установите чашу. Поверните ручку назад и поверните по часовой стрелке, чтобы заблокировать ②.
- 3 Вставьте устройство для удаления мякоти в барабан фильтра - убедитесь, что скобы вошли в гнезда в основании барабана ③.
- 4 Вставьте барабанный фильтр ④.
- 5 Установите крышку насадки на чашу и поверните для фиксации так, чтобы подающая трубка расположилась над крышкой ⑤.
Соковыжималка не будет работать, если чаша или крышка установлены неверно на механизм блокировки.
- 6 Поставьте стакан или другую емкость под отверстием для выхода сока.
- 7 Порежьте продукты так, чтобы они могли проходить через подающую трубку.
- 8 Выберите режим auto (автоматический режим) и начинайте легонько проталкивать продукты с помощью толкателя.
Ни в коем случае не опускайте пальцы в подающую трубку.
Обработайте загруженную порцию целиком прежде, чем добавлять новую.

- После подачи последнего кусочка, дайте соковыжималке поработать еще 30 секунд, чтобы выжать весь сок из барабана фильтра.

Важная информация

- Если соковыжималка начинает вибрировать, выключите ее, извлеките мякоть из барабана. (Соковыжималка вибрирует, когда мякоть распределяется в барабане неравномерно).
- За один раз можно обрабатывать не больше 1 кг фруктов или овощей (см. таблицу рекомендованных скоростей).
- Если продукты слишком твердые, соковыжималка может замедлить работу или совсем остановиться. В таком случае выключите прибор и разблокируйте фильтр.
- Во время использования необходимо регулярно отключать прибор и проводить чистку устройства для сбора мякоти.

Советы

- Перед обработкой продукта удалите косточки и семечки (например, перец, дыня, слива) и жесткую кожуру (например, дыня, ананас). Не нужно очищать от кожуры и удалять сердцевину яблок и груш.
- Используйте твердые, свежие фрукты и овощи.
- Для получения максимального объема сока загружайте в подающую трубку небольшие порции продуктов, и медленно проталкивайте их в процессе обработки.
- Цитрусовые – почистить и удалить белую сердцевину, иначе сок будет горчить. Для качественной обработки используйте соковыжималку для цитрусовых.

таблица рекомендуемых рабочих скоростей

Насадка	Назначение	Скорость	Максимальная загрузка
Соковыжималка	Используется для переработки твердых фруктов и овощей, например, яблок и моркови	auto	1 кг яблок Морковь - 600 г
	Используется для переработки мягких овощей и фруктов, например, винограда и томатов	auto	500 г

* Скорость указана только в качестве рекомендации и будет зависеть от вашего рецепта и перерабатываемых продуктов.

Уход и очистка

- Перед чисткой прибора всегда выключайте его и отсоединяйте от сети.
- Режущие ножи в основании барабана фильтра очень острые, поэтому при работе с ними и чистке барабана следует соблюдать особую осторожность.

- Некоторые продукты могут обесцвечивать пластиковые детали. Это считается нормальным явлением, не приводит к повреждению деталей и не влияет на вкус пищи. Для удаления обесцвеченного пятна потрите его тканью, смоченной растительным маслом.

адаптер привода соковыжималки

- Протрите влажной тканью, а затем просушите
- Не опускайте адаптер в воду.

Прочие детали

- Вымойте руками, а затем высушите.
- Некоторые детали разрешено мыть в посудомоечной машине, но размещать их необходимо только на верхней полке. Не рекомендуется класть детали на нижнюю полку посудомоечной машины прямо над нагревательным элементом. Рекомендуется использовать короткую программу с низкой температурой (максимум 50°C).

Обслуживание и забота о покупателях

- При повреждении шнура в целях безопасности он должен быть заменен в представительстве компании или в специализированной мастерской по ремонту агрегатов KENWOOD.

Если вам нужна помощь в:

- пользовании прибором или
- техобслуживании или ремонте,
- обратитесь в магазин, в котором вы приобрели прибор.
- Спроектировано и разработано компанией Kenwood, Соединенное Королевство.
- Сделано в Китае.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ИЗДЕЛИЯ СОГЛАСНО ДИРЕКТИВЕ ЕС 2002/96/ЕС.

По истечении срока службы изделие нельзя выбрасывать как бытовые (городские) отходы. Изделие следует передать в специальный коммунальный пункт раздельного сбора отходов, местное учреждение или в предприятие, оказывающее подобные услуги. Отдельная утилизация бытовых приборов позволяет предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья, которыми чревата ненадлежащая утилизация, и позволяет восстановить материалы, входящие в состав изделий, обеспечивая значительную экономию энергии и ресурсов. В качестве напоминания о необходимости отдельной утилизации бытовых приборов на изделие нанесен знак в виде перечеркнутого мусорного бака на колесах.

Ελληνικά

Πριν από την ανάγνωση, παρακαλώ ξεδιπλώστε την μπροστινή σελίδα όπου παρέχεται η εικονογράφηση

Χρησιμοποιήστε τον αποχυμωτή για να κάνετε χυμό από σκληρά φρούτα και λαχανικά.

πριν από τη χρήση του εξαρτήματος Kenwood

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
- Αφαιρέστε τη συσκευασία και τις ετικέτες.

ασφάλεια

- **Μην χρησιμοποιείτε τον αποχυμωτή εάν έχει χαλάσει το φίλτρο.**
- Χρησιμοποιείτε μόνο το εξάρτημα ώθησης που παρέχεται. Μην βάζετε ποτέ τα δάχτυλά σας μέσα στο σωλήνα τροφοδοσίας. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα πριν ξεμπλοκάρετε το σωλήνα τροφοδοσίας.
- Προτού αφαιρέσετε το καπάκι, σβήστε τη συσκευή και περιμένετε μέχρις ότου σταματήσει να κινείται το φίλτρο.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξάρτημα που έχει υποστεί βλάβη. Στείλτε το για έλεγχο ή επισκευή: βλ. ενότητα «σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών».
- Μην αγγίζετε μέρη που κινούνται.
- Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα πριν από την τοποθέτηση ή την αφαίρεση μερών ή πριν από τον καθαρισμό.

Για πρόσθετες προειδοποιήσεις ασφαλείας, ανατρέξτε στο βασικό βιβλίο οδηγιών του επεξεργαστή τροφίμων.

- Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με την οδηγία της ΕΚ 2004/108/ΕΚ σχετικά με την Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και τον κανονισμό ΕΚ υπ' αριθμόν 1935/2004 της 27/10/2004 σχετικά με τα υλικά που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα.

πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

- Πλύνετε τα μέρη της συσκευής, βλ. «φροντίδα και καθαρισμός».

επεξήγηση συμβόλων

- ① εξάρτημα ώθησης
- ② καπάκι
- ③ μονάδα αφαίρεσης πολτού
- ④ κάδος φίλτρου
- ⑤ μπουλ
- ⑥ στόμιο χυμού
- ⑦ προσαρμογέας μετάδοσης κίνησης αποχυμωτή

πώς χρησιμοποιείται ο αποχυμωτής

- 1 Τοποθετήστε τον προσαρμογέα μετάδοσης κίνησης στη μονάδα τροφοδοσίας ① – πιέστε ελαφρώς προς τα κάτω για να βεβαιωθείτε ότι ο προσαρμογέας έχει τοποθετηθεί σωστά.
- 2 Στη συνέχεια, τοποθετήστε το μπουλ. Τοποθετήστε τη λαβή προς τα πίσω και στρέψτε δεξιόστροφα έως ότου ασφαλίσει στη θέση του ②.
- 3 Τοποθετήστε τη μονάδα αφαίρεσης πολτού στον κάδο του φίλτρου διασφαλίζοντας πως οι γλωττίδες ταιριάζουν με τις υποδοχές στη βάση του κάδου ③.
- 4 Τοποθετήστε τον κάδο του φίλτρου ④.
- 5 Τοποθετήστε το καπάκι του εξαρτήματος επάνω στο μπουλ και στρέψτε το έως ότου ασφαλίσει στη θέση του και ο σωλήνας τροφοδοσίας είναι επάνω από τη λαβή ⑤. **Ο αποχυμωτής σας δεν θα λειτουργήσει εάν το μπουλ ή το καπάκι δεν έχουν προσαρμοστεί σωστά στην ενδοασφάλεια.**
- 6 Τοποθετήστε κατάλληλο ποτήρι ή κανάτα κάτω από την έξοδο χυμού.
- 7 Κόψτε τα φρούτα ή τα λαχανικά σε κομμάτια ώστε να χωρούν στο σωλήνα τροφοδοσίας.

- 8

Επιλέξτε αυτόματο και πιέστε προς τα κάτω ομοιόρφα με το εξάρτημα για την ώθηση των υλικών – **μην βάζετε ποτέ τα δάχτυλά σας στην ειδική υποδοχή**. Επεξεργαστείτε πλήρως την ποσότητα προτού προσθέσετε επιπλέον υλικά.
- Αφού προσθέσετε και το τελευταίο κομμάτι, αφήστε τον αποχυμωτή να λειτουργήσει για 30 δευτερόλεπτα ακόμα για να αντλήσετε όλο το χυμό από τον κύλινδρο του φίλτρου.
- σημαντική πληροφορία**
- Εάν ο αποχυμωτής αρχίσει να δονείται, σβήστε τον και αδειάστε τον πολύ από τον κύλινδρο. (Ο αποχυμωτής δονείται όταν ο πολτός είναι άνισα κατανεμημένος).
- Η μέγιστη ποσότητα που μπορεί να επεξεργαστεί η συσκευή είναι 1 κ. φρούτων ή λαχανικών (ανατρέξτε στον πίνακα με τις ταχύτητες).
- Ορισμένα πολύ σκληρά τρόφιμα ενδέχεται να μειώσουν την ταχύτητα του αποχυμωτή σας ή να προκαλέσουν διακοπή της λειτουργίας του. Εάν συμβεί αυτό, θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και αποφράξτε το φίλτρο.
- Να σβήνεται τακτικά τη συσκευή και να καθαρίζετε τη μονάδα συλλογής πολτού κατά τη χρήση.
- συμβουλές**
- Πριν από την επεξεργασία, αφαιρείτε τα κουκούτσια και τα σπόρια (π.χ. πιπεριά, πεπόνι, δαμάσκηνο) και τις σκληρές φλούδες (π.χ. πεπόνι, ανανάς). Δεν χρειάζεται να ξεφλουδίζετε ή να αφαιρείτε τα κουκούτσια από τα μήλα ή τα αχλάδια.
- Χρησιμοποιείτε σκληρά, φρέσκα φρούτα και λαχανικά.
- Για να μεγιστοποιήσετε την ποσότητα του εξαγόμενου χυμού, τοποθετήστε πολλά μικρά κομμάτια ταυτόχρονα στην ειδική υποδοχή και πιέστε αργά προς τα κάτω.
- Εσπεριδοειδή – Ξεφλουδίζετε και αφαιρέστε τη λευκή φλούδα, διαφορετικά ο χυμός μπορεί να είναι πικρός. Για καλύτερα αποτελέσματα, χρησιμοποιήστε το λεμονοστείφτη.

πίνακας συνιστώμενων ταχυτήτων

εξάρτημα	λειτουργία	συνιστώμενη ταχύτητα	μέγιστες ποσότητες
Αποχυμωτής	Αποχυμώνει φρούτα και λαχανικά με σφιχτή σάρκα, όπως μήλα και καρότα	αυτόματο	1 Kg μήλα 600 g καρότα
	Αποχυμώνει φρούτα με μαλακή σάρκα, όπως σταφύλια και ντομάτες	αυτόματο	500 g

* Αυτές οι πληροφορίες είναι απλώς συμβουλευτικού χαρακτήρα και ποικίλλουν ανάλογα με τη συνταγή και τα υλικά που επεξεργάζεστε.

φροντίδα και καθαρισμός

- Πάντα σβήνετε τη συσκευή και βγάζετε την από την πρίζα πριν το καθάρισμα.
- Οι κοπτικές λεπίδες στη βάση του κάδου του φίλτρου είναι πολύ κοφτερές, προσέξτε κατά το χειρισμό και τον καθαρισμό του κάδου.
- Μερικά τρόφιμα μπορεί να χρωματίσουν το πλαστικό. Αυτό είναι απόλυτα φυσιολογικό. Δεν θα επηρεάσει το πλαστικό ή τη γεύση του φαγητού σας. Το καθάρισμα με ένα πανί εμποτισμένο σε φυτικό λάδι βοηθάει στην αφαίρεση του χρώματος.

προσαρμογέας μετάδοσης κίνησης χυμού

- Σκουπίστε με ένα υγρό πανί και, στη συνέχεια, στεγνώστε.
- Μην βυθίζετε τον προσαρμογέα σε νερό.

άλλα μέρη

- Πλύνετε τα με το χέρι και μετά στεγνώστε τα καλά.
- Διαφορετικά, μπορείτε να τα πλύνετε στο επάνω ράφι του πλυντηρίου πιάτων. Αποφύγετε την τοποθέτηση σκευών στο κάτω ράφι ακριβώς επάνω από το θερμαντικό στοιχείο. Συνιστάται ένα σύντομο πρόγραμμα σε χαμηλή θερμοκρασία (μέγιστη θερμοκρασία 50°C).

σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών

- Εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά, πρέπει, για λόγους ασφαλείας, να αντικατασταθεί από την KENWOOD ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της KENWOOD.

Εάν χρειάζεστε βοήθεια σχετικά με:

- τη χρήση της συσκευής ή
- το σέρβις ή τις επισκευές
- επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή σας.
- Σχεδιάστηκε και αναπτύχθηκε από την Kenwood στο Ηνωμένο Βασίλειο.
- Κατασκευάστηκε στην Κίνα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΔΗΓΙΑ 2002/96/ΕΚ

Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα αστικά απορρίμματα.

Πρέπει να απορριφθεί σε ειδικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής απορριμμάτων που ορίζουν οι δημοτικές αρχές ή στους φορείς που παρέχουν αυτήν την υπηρεσία.

Η χωριστή απόρριψη μιας οικιακής ηλεκτρικής συσκευής επιτρέπει την αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία από την ακατάλληλη απόρριψη και επιτρέπει την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται ώστε να επιτυγχάνεται σημαντική εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων.

Για την επισήμανση της υποχρεωτικής χωριστής απόρριψης οικιακών ηλεκτρικών συσκευών, το προϊόν φέρει το σήμα του διαγραμμένου τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων.

Používajte ho na odšťavovanie tvrdého ovocia a zeleniny.

pred použitím doplnku Kenwood

- Starostlivo si prečítajte tieto inštrukcie a uschovajte ich pre budúcnosť.
- Odstráňte všetky obaly a štítky.

bezpečnosť

- **Ak je filter poškodený, odšťavovač nepoužívajte.**
- Používajte len dodaný posúvač. Nikdy nevkladajte do plniacej trubice prsty. Pred odblokovaním plniacej trubice odpojte zariadenie zo siete.
- Pred zložením veka z nádoby zariadenie vypnite a počkajte, kým sa filter nezastaví.
- Nikdy nepoužívajte tento doplnok, ak bude poškodený. V takom prípade ho dajte skontrolovať alebo opraviť. Prečítajte si časť „servis a starostlivosť o zákazníkov“.
- Nedotýkajte sa pohyblivých súčastí.
- Pred zakladaním alebo vyberaním súčastí alebo pred ich čistením odpojte zariadenie z elektrickej siete.

Ďalšie bezpečnostné upozornenia si prečítajte v hlavnej príručke kuchynského robota.

- Toto zariadenie spĺňa požiadavky európskej smernice 2004/108/ES o elektromagnetickej kompatibilite a nariadenia č. 1935/2004 zo dňa 27.10.2004 o materiáloch a predmetoch určených pre styk s potravinami.

pred prvým použitím

- Poumývajte všetky diely – viď odsek „ošetrovanie a čistenie“.

popis súčastí

- ① posúvač
- ② veko
- ③ odstraňovač dužiny
- ④ filtračný bubon
- ⑤ nádoba
- ⑥ výpustný otvor odšťavovača
- ⑦ pohonný adaptér odšťavovača

používanie odšťavovača

- 1 Založte pohonný adaptér na pohonnú jednotku br ①, pričom ho zľahka zatlačte nadol, aby dosadol do správnej pozície.
- 2 Potom založte nádobu. Rukoväť umiestnite smerom dozadu a otáčajte v smere hodinových ručičiek, kým sa nezaistí do potrebnej pozície ②.
- 3 Odstraňovač dužiny vložte do filtračného bubna tak, aby jeho výstupky zapadli do otvorov v spodnej časti bubna ③.
- 4 Založte filtračný bubon ④.
- 5 Založte veko tohto doplnku na nádobu a otáčajte ním, kým sa nezaistí do potrebnej pozície a kým plniaca trubica nebude sedieť nad rukoväťou ⑤. **Ak nádoba alebo veko nebudú správne založené do bezpečnostného uzáveru, odšťavovač nebude fungovať.**
- 6 Pod výpusť šťavy postavte vhodný pohár alebo nádobu.
- 7 Potravinu narežte tak, aby sa zmestili do plniacej trubice.
- 8 Zvoľte automatický režim a rovnomerne zatlačajte pomocou posúvača – **nikdy nevkladajte prsty do plniacej trubice.** Pred pridaním ďalších ingrediencií je potrebné spracovať predchádzajúce ingrediencie.
- Po pridaní posledného kúska nechajte odšťavovač v chode ďalších 30 sekúnd, aby vyšla všetka šťava z filtračného bubna.

dôležité upozornenia

- Ak odšťavovač začne vibrovať, vypnite ho a odstráňte dužinu z bubna. (Ak dužina nie je rozložená rovnomerne, odšťavovač začína vibrovať.)
- Naraz je možné spracovať maximálne 1 kg ovocia alebo zeleniny (porzi tabuľku rýchlostí).
- Niektoré veľmi tvrdé potraviny môžu tento odšťavovač spomaliť alebo ho môžu zastaviť. Ak sa to stane, vypnite ho a odblokujte filter.
- Odšťavovač počas jeho používania pravidelne vypínajte a vyprázdňujte zbernú nádobu na dužinu.

radý

- Pred spracovaním potravín z nich odstráňte kôstky a jadierka (napríklad z papriky, melóna alebo zo sliviek) a tvrdú šupu (napríklad z melóna alebo ananásu). V prípade jablák a hrušiek sa to robiť nemusí.
- Používajte čerstvé nezmäknuté ovocie a zeleninu.
- Pre maximalizáciu extrakcie odšťavovača do plniacej trubice vkladajte naraz len malé množstvá a pomaly zatlačajte.
- Citrusové plody – olúpte ich a odstráňte aj bielu dreň, lebo inak by šťava bola horká. Najlepšie výsledky pri odšťavovaní citrusových plodov dosiahnete použitím lisu na citrusové plody.

tabuľka odporúčaných rýchlostí

doplnok	funkcia	odporúčaná rýchlosť	maximálna kapacita
odšťavova	Odšťavovanie tvrdého ovocia a zeleniny t.j. jablák a mrkvy	automatický režim	1 kg jablák 600 g mrkvy
	Odšťavovanie mäkkého ovocia, t.j. hrozna a rajčín	automatický režim	500g

* Hodnoty sú len orientačné a môžu sa líšiť v závislosti od konkrétneho receptu a spracovávaných zložiek.

ošetrovanie a čistenie

- Stroj pred čistením vždy vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Čepele v základni filtračného bubna sú veľmi ostré, takže pri manipulácii s bubnom a jeho čistení postupujte opatrne.
- Niektoré potraviny môžu zapríčiniť odfarbenie plastov. Tento jav je normálny a nezhoršuje kvalitu plastov, ani neovplyvní chuť potravín. Odfarbené miesta pretrite handričkou, namočenou v rastlinnom oleji a odfarbenie by malo zmiznúť.

pohonný adaptér odšťavovača

- Utierajte ho vlhkou handričkou a potom osušte.
- Neponárajte ho do vody.

všetky ostatné diely

- Rukami ich poumývajte a vysušte.
- Nádobu je bezpečné umývať aj v umývačke riadu na hornom rošte. Časť robota na umývanie neukladajte na spodný rošt priamo nad vyhrievací element. Odporúča sa krátky program pri nízkej teplote (maximálne 50°C).

servis a starostlivosť o zákazníkov

- Keď sa poškodí prírodná elektrická šnúra, musí ju z bezpečnostných príčin vymeniť alebo opraviť firma KENWOOD alebo pracovníci oprávnení firmou KENWOOD.

Pokiaľ potrebujete pomoc pri nasledovných problémoch:

- používanie vášho zariadenia
- servis alebo opravy
- Kontaktujte obchod, v ktorom ste si zariadenie zakúpili.
- Navrhnuté a vyvinuté spoločnosťou Kenwood v Spojenom kráľovstve.
- Vyrobené v Číne.



DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA NA SPRÁVNU LIKVIDÁCIU PRODUKTU PODĽA EURÓPSKEJ SMERNICE 2002/96/ES.

Po skončení životnosti produktu sa tento produkt nesmie jednoducho vyhodiť spolu s domovým odpadom. Musí sa odovzdať na príslušné zberné miesto na roztriedenie odpadu alebo dilerovi, ktorý sa postará o takúto likvidáciu.

Separátnou likvidáciou domácich spotrebičov sa vyhneme negatívnym následkom na životné prostredie a zabránime ohrozeniu zdravia vzniknutého nevhodnou likvidáciou.

Umožní sa tak aj recyklácia základných materiálov, čím sa dosiahne značná úspora energií a prírodných zdrojov. Na pripomenutie nutnosti separátnej likvidácie domácich spotrebičov je produkt označený preškrtnutým kontajnerom na zber domáceho odpadu.

Українська

Будь ласка, розгорніть першу сторінку з малюнками

Соковижималка з центрифугою дозволяє отримувати сік із твердих фруктів та овочів.

Перед першим використанням приладу Kenwood

- Уважно прочитайте інструкцію та збережіть її для подальшого використання.
- Зніміть упаковку та всі етикетки.

заходи безпеки

- **Не користуйтеся соковижималкою, якщо фільтр пошкоджений.**
- Використовуйте штовхач, що входить до комплекту. Не опускайте пальці до напрямної трубки. Перед розблокуванням напрямної трубки, відключіть прилад від мережі.
- Перед зніманням кришки вимкніть прилад та дочекайтеся повної зупинки фільтру.
- Не використовуйте пошкоджену насадку. Перевірка або ремонт здійснюються у спеціальних центрах: дивіться розділ «Сервісне обслуговування».
- Не торкайтеся рухомих деталей.
- Завжди відключайте прилад від електромережі перед установкою чи зніманням деталей, та перед чищенням.

Зверніться до основного керівництва з експлуатації до кухонного комбайна для отримання інформації про додаткові заходи безпеки.

- Цей прилад відповідає вимогам директиви ЄС 2004/108/ЄС «Електромагнітна сумісність» та положення ЄС № 1935/2004 від 27/10/2004 стосовно матеріалів, що безпосередньо пов'язані з їжею.

Перед першим використанням

- Вимийте всі деталі, див. розділ 'Догляд та чищення'

покажчик

- ① штовхач
- ② кришка
- ③ пристрій для видалення м'якоті
- ④ барабан фільтра
- ⑤ чаша
- ⑥ носик для виходу соку
- ⑦ адаптер приводу соковижималки

використання соковижималки

- 1 Установіть адаптер привідного валу на блок електродвигуна br **①** легко натисніть для забезпечення правильного розташування адаптеру.
- 2 Потім установіть чашу. Поверніть чашу так, щоб держак опинився позаду, а після цього поверніть за годинниковою стрілкою для фіксації **②**.
- 3 Установіть пристрій для видалення м'якоті до барабану фільтра – переконайтеся, щоб скоби увійшли до гнізда, розташованого у нижній частині барабану **③**.
- 4 Установіть барабан фільтра **④**.
- 5 Установіть кришку насадки на чашу та поверніть для фіксації так, щоб напрямні трубка сіла на держак **⑤**. **Соковижималка не буде працювати, якщо чашу або кришку не встановлено правильно та не заблоковано.**
- 6 Поставте відповідний келих або іншу ємкість для соку під отвором.
- 7 Поріжте продукти на невеличкі шматочки, щоб вони могли проходити крізь напрямну трубку.
- 8 Оберіть режим auto (автоматичний режим) і починайте рівномірно натискати на штовхач – **не опускайте пальці до напрямної трубки.** Перед додаванням нової порції інгредієнтів спочатку повністю обробіть попередню.

- Після додавання останнього шматочка насадка-соковижималка повинна працювати, ще 30 секунд, щоб залишки соку вийшли із барабану.

Увага!

- Якщо соковижималка починає вібрувати, вимкніть і звільніть барабан від пульпи.
(Соковижималка вібрує, якщо м'якоть нерівномірно розподіляється).
- За один раз можна обробляти не більше 1 кг. фруктів чи овочів (дивиться таблицю рекомендованих швидкостей).
- Деякі продукти можуть уповільнити або навіть припинити роботу соковижималки. Якщо це трапилося, вимкніть прилад та розблокуйте фільтр.

- Під час роботи регулярно вимикайте прилад та чистить ємкість для м'якоти.

Корисні поради

- Перед обробкою видаліть кісточки та зернята (наприклад, перець, слива, диня) та тверду шкірку (наприклад, диня, ананас). Не треба чистити та видаляти серцевину яблук та груш.
- Використовуйте тверді, свіжі фрукти та овочі.
- Для отримання максимальної кількості соку завантажуйте невеликі порції продуктів у напрямну трубку і повільно проштовхуйте їх під час обробки.
- Цитрусові – почистіть та видаліть білу серцевину, бо інакше сік матиме гіркий присмак. Для отримання кращих результатів використовуйте соковижималку для цитрусових.

таблиця рекомендованих швидкостей

насадка	призначення	Рекомендована швидкість	максимальне завантаження
Соковижималка	Використовується для обробки твердих фруктів та овочів, наприклад, яблук та моркви	auto	1 кг яблук морква - 600 г
	Використовується для обробки м'яких фруктів та овочів, наприклад, винограду та томатів	auto	500 г

* Час вказано лише для прикладу — він може змінюватись відповідно до рецепту та інгредієнтів.

догляд та чищення

- Завжди вимикайте прилад та відключайте його від електромережі перед чищенням.
- Різальні ножі, розташовані в основі барабана, дуже гострі, тому під час роботи та чищенні будьте обережні.
- Деякі продукти можуть знебарвлювати пластикові деталі. Це вважається нормальним явищем, не призводить до пошкоджень пластикових деталей

та не впливає на смак їжі. Щоб вивести знебарвлювану пляму, потріть її ганчіркою, змоченою у рослинній олії.

Привідний адаптер соковижималки

- Протріть вологою ганчіркою, потім просушіть.
- Не занурюйте адаптер у воду.

Інші деталі

- Промийте вручну, потім просушіть.
- Дозволяється мити інші деталі на верхній полиці посудомийної машини. Не рекомендується розміщувати деталі на нижній полиці прямо над нагрівальним елементом. Рекомендується використовувати коротку програму із низькою температурою (максимум 50°C).



ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ СТОСОВНО НАЛЕЖНОЇ УТИЛІЗАЦІЇ ПРОДУКТУ ЗГІДНО ІЗ ДИРЕКТИВОЮ ЕС 2002/96/ЕС.

Після закінчення терміну експлуатації не викидайте цей прилад з іншими побутовими відходами.

Віднесіть прилад до місцевого спеціального авторизованого центру збирання відходів або до дилера, який може надати такі послуги.

Відокремлена утилізація побутових приладів дозволяє уникнути можливих негативних наслідків для навколишнього середовища та здоров'я людини, які виникають у разі неправильної утилізації, а також надає можливість переробити матеріали, з яких було виготовлено даний прилад, що, в свою чергу, зберігає енергію та інші важливі ресурси. Про необхідність відокремленої утилізації побутових приладів нагадує спеціальна позначка на продукті у вигляді перекресленого смітника на колесах.

Обслуговування та ремонт

- Пошкоджений шнур живлення із метою безпеки підлягає заміні на підприємствах фірми KENWOOD або в авторизованому сервісному центрі KENWOOD.

Якщо вам необхідна консультація з приводу:

- використання приладу або
- обслуговування, придбання запасних деталей або ремонту,
- зверніться до магазину, в якому ви придбали цей прилад.
- Спроектовано та розроблено компанією Kenwood, Об'єднане Королівство.
- Зроблено в Китаї.



معلومات هامة حول كيفية التخلص الصحيحة من المنتج وفقا لتوجيه الاتحاد الأوروبي 2002/96/EC.

في نهاية العمر التشغيلي للجهاز، يجب عدم
التخلص من الجهاز في نفايات المناطق
الحضرية.

بل يجب أخذه إلى مركز تجميع خاص بجهة
محلية متخصصة في التخلص من هذه النفايات
أو إلى تاجر يقدم هذه الخدمة.

التخلص من الأجهزة المنزلية على نحو
منفصل، يجنب الآثار السلبية المحتملة على
البيئة والصحة والتي تنتج عن التخلص من هذه
النفايات بطريقة غير مناسبة، كما أن هذه
العملية تسمح باسترداد المواد المكونة الأمر
الذي يتيح الحصول على وفورات كبيرة في
مجال الطاقة والموارد. للتذكير بضرورة
التخلص من الأجهزة المنزلية على نحو
منفصل، يوجد على الجهاز صورة مشطوبة
لسلة قمامة ذات عجالات.

تلميحات

- للحصول على أكبر كمية من العصير، ضعي كمية كميات صغيرة في المرة الواحدة داخل أنبوب إدخال المكونات واضغطي عليها ببطء.
- في حالة الموالح - قشري الفواكه وأزيللي اللب وإلا سيصبح مذاق العصير مرًا.
- استخدم عصارة الموالح للحصول على أفضل النتائج.
- قبل التحضير أزيللي النوى والبذور من المكونات (مثل الفلفل والبطيخ والبرقوق) والقشرة الخارجية الصلبة (البطيخ والأناناس). لا تحتاجي إلى تقشير أو إزالة البذور من التفاح أو الكمثرى.
- استخدم فاكهة وخضراوات صلبة وطازجة.

جدول السرعات الموصى بها

الملحق	الوظيفة	السرعة الموصى بها	السعات القصوى
العصارة	عصر الفواكه والخضراوات الصلبة مثل التفاح والجزر الفواكه الكبيرة مثل البرتقال والغريب فروت	Auto (تشغيل تلقائي)	١ كيلوغرام ٦٠٠ غرام جزر
	عصر الفواكه اللينة مثل العنب والطماطم	Auto (تشغيل تلقائي)	٥٠٠ غرام

* الأزمنة المعروضة هي أزمنة إرشادية فقط وتختلف حسب الوصفة والمكونات المستخدمة.

العناية والتنظيف

- أوقفني دائماً تشغيل الجهاز وافصله عن مصدر التيار الكهربائي قبل التنظيف.
- شفرات التقطيع الموجودة في قاعدة اسطوانة الترشيع حادة جداً، توخي الحذر عند التعامل مع اسطوانة الترشيع وتنظيفها.
- قد تؤثر بعض الاغذية على لون البلاستيك. هذا امر طبيعي تماماً ولا يضر بالبلاستيك او يؤثر على نكهة الطعام. امسحي البلاستيك بقماش مغموس في زيت نباتي لإزالة تغيير اللون.

محول محور دوران العصارة

- مسح بقطعة قماش رطبة ثم التجفيف.
- لا تغمرني المحول في الماء.

جميع الاجزاء الاخرى

- تغسل باليد ثم تجفف.
- حيث أنه من الآمن غسل هذه المكونات في غسالة الأطباق فبطريقة أخرى يمكن غسلها على الرف العلوي في غسالة الأطباق. تجنبني وضع العناصر على الرف السفلي مباشرة فوق عنصر التسخين. يوصى باستخدام برنامج قصير مع درجة حرارة منخفضة (٥٠ درجة مئوية كحد أقصى).

الخدمة ورعاية العملاء

- في حالة تلف السلك الكهربائي، يجب استبداله لأسباب متعلقة بالسلامة من قبل KENWOOD أو مركز صيانة معتمد من قبل KENWOOD.
- إذا أردت الحصول على مساعدة بشأن: استخدام الجهاز عمليات صيانة وإصلاحات
- اتصلني بالمتجر الذي اشتريتي منه الجهاز.
- تصميم وتطوير Kenwood في المملكة المتحدة.
- صنع في الصين.

استخدام العصارة

استخدمي عصارة الطرد المركزي لتحضير العصير من الفاكهة والخضراوات الصلبة.

قبل استخدام ملحق Kenwood

- اقرأ التعليمات التالية واحتفظي بها في المتناول للاستخدامات المستقبلية المرجعية.
- أزيل مكونات التغليف وأية ملصقات.

لسلامتك

لا تستخدمي العصارة في حالة تلف المرشح.

- استخدمي فقط عصا دفع المكونات المزودة داخل صندوق البيع. يحذر وضع أصابعك داخل أنبوب إدخال المكونات. افصلي الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي قبل فك فتحة إدخال المكونات.
- قبل إزالة الغطاء العلوي، أوقفي تشغيل الجهاز وانتظري حتى يتوقف المرشح.
- يحذر استخدام ملحق في حالة تلفه. في مثل هذه الحالة يجب فحص الجهاز أو إصلاحه: راجعي قسم "الصيانة ورعاية العملاء".

- لا تلمسي الأجزاء المتحركة.
- افصلي الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي قبل تركيب وفك الأجزاء وقبل التنظيف.

راجعى دليل المستخدم الرئيسي الخاص بجهاز تحضير الطعام لمعرفة المزيد من تحذيرات السلامة.

- يتوافق هذا الجهاز مع توجيهات الاتحاد الأوروبي 2004/108/EC بشأن التوافق الكهرومغناطيسي وتنظيمات الاتحاد الأوروبي رقم 1935/2004 الصادرة بتاريخ ٢٧/١٠/٢٠٠٤ والمتعلقة بالمواد المتلامسة مع الأطعمة.

قبل الاستعمال للمرة الاولى

- اغسلي الأجزاء "راجعى قسم الرعاية والتنظيف".

الدليل

① عصا دفع المكونات

② غطاء

③ مزبل اللب

④ اسطوانة الترشيح

⑤ السلطانية

⑥ فتحة تدفق العصير

⑦ محول محور دوران العصارة

١ ركبى محول محور الدوران على وحدة

الطاقة (الموتور) ① - ادفعيه لأسفل برفق للتأكد من ارتباط المحول مع وحدة الطاقة (الموتور) بشكل كامل.

٢ ثم ركبى السلطانية. ضعي المقبض في الاتجاه للخلف ثم أديره في اتجاه عقاب الساعة حتى يستقر في موضع التعشيق ②.

٣ ضعي مزبل اللب بداخل اسطوانة الترشيح - تأكدي من استقرار الأطراف في الفتحات الموجودة في أسفل الاسطوانة ③.

٤ ركبى اسطوانة الترشيح ④.

٥ ضعي الغطاء العلوي للملحق على السلطانية ثم لفه حتى يستقر في موضع التعشيق مع توجيه فتحة إدخال الطعام أعلى المقبض ⑤.

لن تعمل العصارة في حالة عدم

تركيب السلطانية أو الغطاء العلوي

بطريقة صحيحة في موضع التعشيق.

٦ ضعي كوباً أو وعاءً مناسباً تحت فتحة تدفق

العصير.

٧ قطعي المكونات حتى يمكن إدخالها عبر

أنبوب إدخال المكونات.

٨ حديدي Auto (تشغيل تلقائي) واضغطي على

المكونات بالتساوي بواسطة عصا دفع

المكونات - يحذر وضع أصابعك داخل

أنبوب إدخال الطعام. انتهى من تحضير

الكمية الموضوعه بشكل تام قبل إضافة كمية

أخرى.

• بعد إضافة آخر قطعة، اتركي العصارة

تعمل لمدة ٣٠ ثانية إضافية لاستخلاص كل

العصير من اسطوانة الترشيح.

هام

• إذا بدأت العصارة في الاهتزاز، أوقفي

تشغيلها وأفرغي اللب من اسطوانة

الترشيح. (تهتز العصارة في حالة التوزيع

غير المتساوي لللب).

• السعة القصوى للتحضير في المرة الواحدة

هي ١ كيلوغرام من الفاكهة أو الخضراوات

(راجعى جدول السرعات).

• بعض أنواع الأطعمة الصلبة قد تسبب ببطء

أو توقف العصارة. إذا حدث ذلك، أوقفي

التشغيل وأزيل المرشح.

• أوقفي التشغيل وأفرغي مجمع اللب بشكل

دوري أثناء الاستخدام.